مهرجان القاهرة السينمائي الدولي ٤٤

44TH CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

13TH - 22ND NOVEMBER 2022

FESTIVAL GUIDE & FILM SCHEDULE

دليل المهرجان وجدول الأفلام

Main Banking Partner

بنك مصر
BANQUE MISR

Principle Media Partner

dmc

Social Media Partner

Kwai

Supported by

Egypt

Official Beverage

pepsi

Official Carrier

EGYPTAIR
A STAR ALLIANCE MEMBER

90 YEARS ANNIVERSARY 1932-2022

Communication Partner

FP7McCANN
CAIRO

Under Auspices

وزارة الثقافة
MINISTRY OF CULTURE

وزارة السياحة والآثار
Ministry of Tourism & Antiquities

TV Partner

EL MEHWAR TV HD

Official Beauty Sponsors

محمد الصغير
AL SAGHEER
SALONS

LANCÔME

Official Transporter

gobus.
gomini.
golimo.

Official Hotel

SOFITEL

سوفيتل الجزيرة القاهرة
CAIRO EL GEZIRAH

U.S. Embassy, Cairo

OPENING FILM فيلم الافتتاح

The Fabelmans
آل فابلمان

Director
Steven Spielberg
ستيفن سبيلبرغ

USA | Fiction | 2022 | Color | 151 min

الولايات المتحدة الأمريكية | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٥١ د

Growing up in post-World War II era Arizona, a young man named Sammy Fabelman discovers a shattering family secret and explores how the power of films can help him see the truth.

سامي فابلمان، الفتى الصغير الذي نشأ في أريزونا في فترة ما بعد الحرب العالمية الثانية، يكتشف سرًا خطيرًا عن عائلته، مما يؤدي به إلى اكتشاف قدرة الأفلام على إرشادنا إلى الحقيقة.

INTERNATIONAL COMPETITION المسابقة الدولية

19B
١٩ب

Director
Ahmad Abdalla
أحمد عبد الله السيد

Egypt | Fiction | 2022 | Color | 95 min

مصر | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٥ د

In a dilapidated villa, lives an old guard who watches the villa and considers it his home. It's all of a sudden threatened by a young park attendant, forcing him to face his fears.

حارسٌ عجوزٌ يعيش في فيلا متداعية ومهجورة يعتبرها بمثابة منزله، ولكنه فجأة يصبح مهددًا بسبب شاب يعمل في الشارع المقابل، وهو ما يجعل الحارس مضطرًا لمواجهة مخاوفه.

Alam
علَم

Director
Firas Khoury
فراس خوري

Eligible for Best Arab Film Award
& the Bronze Pyramid Award

France, Tunisia, Palestine, Saudi Arabia, Qatar | Fiction 2022 | Color | 104 m

فرنسا، تونس، فلسطين، السعودية، قطر | روائي
٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٠٤ د

Five Israeli-Palestinian high-school classmates, struggling under the burden of forced forgetting, weigh the risks involved in remembering a different history.

خمسة مراهقين فلسطينيين من عرب الداخل، يحاولون تقييم المخاطر التي سيواجهونها عند نضالهم ضد إجبارهم على نسيان التاريخ.

The Astronaut

رائد الفضاء

Director Eligible for the Bronze Pyramid Award

Nicolas Giraud

نيكولا جيرو

France | Fiction | 2022 | Color | 110 m

فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١١٠ د

Jim has always dreamed of becoming an astronaut but failed at the recruitment competition. Unable to give up, he has been devoting himself to a project to become the first amateur to travel to space.

لطالما حلم جيم بأن يصبح رائد فضاء، ولكنه رسب في مسابقة التوظيف، وبسبب عدم قدرته على التخلي عن حلمه، كرس جيم نفسه لمشروع حتى يصبح أول هاوٍ يسافر إلى الفضاء.

Blind Willow, Sleeping Woman

الصفصافة العمياء، المرأة النائمة

Director Eligible for the Bronze Pyramid Award

Pierre Földes

بيير فولد

France, Canada, Netherlands, Luxembourg | Animation 2022 | Color | 110 m

فرنسا، كندا، هولندا، لوكسمبورغ | تحريك | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١١٠ د

Tokyo, a few days after the 2011 earthquake and tsunami. Through dreams and fantasies, three people influenced by their visions of earthquakes -which are manifested as fantasy creatures and elements- attempt to rediscover their true selves.

طوكيو، بعد أيام من زلزال وتسونامي ٢٠١١. يسعى ثلاثة أشخاص إلى اكتشاف ذواتهم الحقيقية عبر الأحلام والذكريات والتخيلات متأثرين بتصوراتهم عن الزلازل التي تتجسد في صورة مخلوقات وعناصر خيالية.

Bread and Salt

خبز وملح

Director Eligible for the Bronze Pyramid Award

Damian Kocur

داميان كوكر

Poland | Fiction | 2022 | Color | 99 m

بولندا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٩ د

A young pianist returns to his hometown for a vacation. The central meeting point for local youth is the new kebab bar. But, later, the conflict between a group of employees and the boys from the estate worsens.

يعود عازف بيانو شاب إلى بلدته لقضاء الإجازة، تضم البلدة نقطة جديدة لتجمع الشباب وهي حانة تقدم الكباب، وبمرور الوقت، يتعمق الخلاف بين مجموعة من العمّال وشباب البلدة.

The Dam

السد

Director

Ali Cherri

علي شرّي

Eligible for Best Arab Film Award
& the Bronze Pyramid Award

France, Lebanon, Sudan, Qatar, Germany, Serbia | Fiction 2022 | Color | 80 m

فرنسا، لبنان، السودان، قطر، ألمانيا، صربيا | روائي | ٢٠٢٢ ملوّن | ٨٠ د

Sudan, near the Merowe Dam. Maher works in a brickyard fed by the Nile. Everyday, he sneaks into the desert to build a mysterious construction that slowly starts to take a life of its own during the Sudanese uprise.

في السودان بالقرب من سد مِرْوِي، يعمل ماهر في مصنع طوب يرتوي من مياه نهر النيل. كل مساء، يتسلل إلى الصحراء ليؤسس بناءً غامضًا تدب فيه الحياة أثناء انتفاضة الشعب السوداني.

I Don't Want to Be Dust (No Quiero Ser Polvo)

لا أريد أن أستحيل غبارًا

Director

Iván Löwenberg

إيفان لوينبرغ

Eligible for the Bronze Pyramid Award

Mexico, Argentina | Fiction | 2022 | Color | 86 m

المكسيك، الأرجنتين | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٨٦ د

Bego is terribly bored and afraid of being absolutely irrelevant in life, but this might change as the new-age meditation group she attends announces a great cataclysm.

يسيطر الشعور بالملل على حياة بيغو، وتخشى أن تتحول إلى شخص بلا قيمة في الحياة، ولكن مجريات الأمور قد تتغير إذ تُعلن مجموعة التأمل حديثة العهد المنتسبة إليها عن كارثة كبيرة.

The Island of Forgiveness

جزيرة الغفران

Director

Ridha Behi

رضا الباهي

Eligible for Best Arab Film Award

Tunisia, Lebanon, USA | Fiction | 2022 | Color | 86 m

تونس، لبنان، الولايات المتحدة الأمريكية | روائي | ٢٠٢٢ ملوّن | ٨٦ د

To be able to fulfill his late mother's wish, Andrea must face his demons in order to find peace in his raging soul, so he can forgive himself and those who hurt him.

يتحتم على أندريا مواجهة مشاكله حتى يحل السلام على روحه الغاضبة ليصبح قادرًا على مسامحة نفسه وأولئك الذين آذوه، وحتى يتمكن أيضًا تحقيق أمنية والدته الراحلة.

Love According to Dalva (Dalva)

الحب بحسب دالفا

Director

Eligible for the Bronze Pyramid Award

Emmanuelle Nicot

إيمانويل نيكو

Belgium, France | Fiction | 2022 | Color | 88 m

بلجيكا، فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٨٨ د

Dalva lives alone with her father. One evening, the police storm into their home and take her into foster care where she gradually realizes that the love she shared with her father was not what she thought.

تعيش دالفا مع والدها بمفردها. وذات ليلة، تقتحم الشرطة منزلهما وتأخذها إلى دار رعاية حيث تكتشف تدريجيًا أن الحب الذي تحمله لوالدها ليس كما ظنت.

A Man (Ru Otoko)

رجلٌ ما

Director

Kei Ishikawa

كي إيشيكاوا

Japan | Fiction | 2022 | Color | 112 min

اليابان | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١١٢ د

After Rie finds love again with Daisuke, he dies in a tragic accident, then she discovers that he wasn't the man she thought, so she tries to find the truth about the identity of her late husband.

بعدما تعثر ري على الحب مجددًا مع دايسوكي، يموت في حادث مأساوي، ثم تكتشف ري أنه لم يكن الزوج الذي ظنته، لذا تحاول معرفة الهوية الحقيقية لزوجها الراحل.

Something You Said Last Night

شيءٌ قلته الليلة الماضية

Director

Eligible for the Bronze Pyramid Award

Luis De Filippis

لويس دي فيليبيس

Canada, Switzerland | Fiction | 2022 | Color | 96 m

كندا، سويسرا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٦ د

After being fired, Ren, a trans woman and an aspiring writer in her mid-twenties, accompanies her family onvacation. There she struggles to find the balance between the yearning for independence and the comfort of being taken care of.

رين، شابة عابرة جنسيًا وكاتبة صاعدة في منتصف عشرينياتها، بعد ما تُفصل من عملها، تذهب مع عائلتها في رحلة استجمام. في تلك الأثناء، تصارع لتجد التوازن بين تعطشها للاستقلال والشعور بالراحة الذي تجده عندما يرعاها الآخرون.

Things Unsaid (ПРЕЕКСПОНИРАНО)

أشياء لم تُقل

Director Eligible for the Bronze Pyramid Award

Eleonora Veninova

إلينورا فينينوفا

Macedonia, Serbia | Fiction | 2022 | Color | 98 m

مقدونيا، صربيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٨ د

A troubled teenager disturbs the fragile balance of a married couple when she moves in to stay with them for a couple of days.

تعكر مراهقة مثيرة للمتاعب صفو العلاقة الهشة بين زوجين عندما تنتقل للعيش معهما لبضعة أيام.

Tinnitus

طنين الأذن

Director Eligible for the Bronze Pyramid Award

Gregorio Graziosi

غريغوريو غرازيوسي

Brazil | Fiction | 2022 | Color | 105 m

البرازيل | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٠٥ د

Marina, an exdiver who suffers from a terrible buzzing in her ears, tries to return to the official competitions in order to win an Olympic Medal.

مارينا، غطاسة سابقة، تعاني من طنين شديد في أذنها. تقرر العودة إلى المنافسات الرسمية على أمل الفوز بميدالية أوليمبية.

The Woodcutter Story (Metsurin Tarina)

قصة الحطّاب

Director Eligible for the Bronze Pyramid Award

Mikko Myllylahti

ميكو مولولاهتي

Finland, Netherlands, Denmark, Germany | Fiction | 2022 Color | 98 m

فنلندا، هولندا، الدنمارك، ألمانيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٨ د

Pepe is a woodcutter in an idyllic small town in Finland. In the span of a couple of days, a series of tragic events gradually destroys his happy life. But he seems to be hiding a secret.

بيبي، حطّاب في مدينة ريفية صغيرة في فنلندا، خلال بضعة أيام، تعصف به سلسلة من الأحداث المأساوية التي تدمر حياته تدريجيًا، ولكن يبدو أنه يخبىء سرًا ما.

Alcarràs
ألكاراس

Director Golden Bear winner - Berlinale 2022

Carla Simón
كارلا سيمون

Spain, Italy | Fiction | 2022 | Color | 120 m

إسبانيا، إيطاليا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٢٠ د

The Solé family spends every summer picking the peaches from their orchard in Alcarràs, but their plans will go to waste as they face eviction which would not only take their trees away but also their family ties.

تقضي عائلة سوليه الصيف في قطف الخوخ من بستانهم في ألكاراس، ولكن هذه السنة قد تذهب خطتهم أدراج الرياح إذ يواجهون إنذارًا بالإخلاء وهو ما قد يجعلهم يخسرون نباتاتهم وعلاقاتهم الأسرية.

The Banshees Of Inisherin
جنّيات إنيشيرين

Director Best Screenplay & Best Actor - Venice 2022

Martin McDonagh
مارتن ماكدوناه

United Kingdom, Ireland, USA | Fiction | 2022 | Color | 114 m

المملكة المتحدة، إيرلندا، الولايات المتحدة الأمريكية | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١١٤ د

Two lifelong friends find themselves at an impasse when one abruptly ends their relationship, with alarming consequences for both of them.

صديقان منذ زمن طويل، تصل علاقتهما إلى طريق مسدود، عندما يقرر أحدهما إنهائها فجأة، مما يتسبب في عواقب مروعة لكليهما.

Close
مُقرب

Director Grand Prize - Cannes 2022

Lukas Dhont
لوكا دون

Belgium, France, Netherlands | Fiction | 2022 | Color | 105 m

بلجيكا، فرنسا، هولندا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٠٥ د

The intense friendship between two thirteen-year old boys Leo and Remi suddenly gets disrupted. Struggling to understand what has happened, Léo approaches Sophie, Rémi's mother.

فجأة، يتعكر صفو علاقة الصداقة القوية بين المراهقين ليو وريمي البالغان من العمر ١٣ عامًا. وأثناء محاولاتهما لفهم ما حدث، يتقرب ليو من صوفي والدة ريمي.

A Far Shore (Tooi Tokoro)

شاطىء بعيد

Director

Masaaki Kudô

ماساكي كودو

Japan | Fiction | 2022 | Color | 128 m

اليابان | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٢٨ د

Aoi's cheerful and modest life as an underage mother goes downward a spiral as she struggles against her husband's violent temper. A story about youth's social poverty in Okinawa.

أم قاصر تبلغ من العمر ١٧ عامًا، تعيش حياة بسيطة مبهجة، ولكنها تتحول إلى جحيم بسبب طبع زوجها العنيف. قصة عن حالة الفقر التي يواجهها الشباب في مدينة أوكيناوا.

The Kings of the World (Los Reyes Del Mundo)

ملوك العالم

Director

Golden Seashell - San Sebastián 2022

Laura Mora

لورا مورا

Colombia, Luxembourg, Mexico, France, Norway | Fiction 2022 | Color | 111 m

كولومبيا، لوكسمبورغ، المكسيك، فرنسا، النرويج | روائي | ٢٠٢٢ مُلوّن | ١١١ د

Five street kids, five kings without a kingdom, are looking for The Promised Land. They will embark on a trip to claim a piece of land that one of them inherited after a long process of land restitution.

خمسة أطفال مشردين، خمسة ملوك بلا مملكة، يبحثون عن أرض الميعاد. ينطلق الأطفال الخمسة ليطالبوا بحقهم في أرض ورثها أحدهم بعد عملية طويلة من إعادة الأراضي إلى أصحابها.

Klondike (КЛОНДАЙК)

كلونديك

Director

Directing Award - Sundance 2022

Maryna Er Gorbach

مارينا إير غورباخ

Ukraine, Türkiye | Fiction | 2022 | Color | 100 m

أوكرانيا، تركيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٠٠ د

An Ukrainian family living on the border of Ukraine and Russia refuses to leave their house during the start of the war in 2014. Shortly after they find themselves at the center of an international air crash catastrophe.

ترفض عائلة أوكرانية تعيش على الحدود بين أوكرانيا وروسيا مغادرة منزلها خلال بداية الحرب التي اندلعت عام ٢٠١٤. وبعد فترة قصيرة، يجدون أنفسهم في منتصف كارثة تحطم طائرة دولية.

Nostalgia
حنين

Director
Mario Martone
ماريو مارتوني

Italy, France | Fiction | 2022 | Color | 118 m

إيطاليا، فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مَلوّن | ١١٨ د

After living 40 years abroad, Felice returns to Naples and discovers again places and codes of the city, facing a past that eats him away.

يعود فيليس إلى نابولي بعدما قضى أربعين عامًا خارج البلاد، ليكتشف القواعد الجديدة للمدينة، حيث يواجه ماضيًا يدمره ببطء.

R.M.N.
لمحة

Director
Cristian Mungiu
كريستيان مونجيو

Romania, France, Belgium, Sweden | Fiction | 2022 | Color 127 m

رومانيا، فرنسا، بلجيكا، السويد | روائي | ٢٠٢٢ | مَلوّن | ١٢٧ د

Matthias returns to his multi-ethnic village. He's preoccupied with his old father, and eager to see his ex-lover, Csilla. When new workers are hired at the factory that Csilla manages, the peace of the community is disturbed.

يعود ماتياس إلى قريته متعددة الأعراق، وفي الوقت الذي يساوره القلق حيال والده المسن، يتشوق لرؤية حبيبته السابقة سيلا. يتعكر صفو المدينة الهادئة عندما يعين المصنع الذي تديره سيلا مجموعة من العمال الجدد.

Rabiye Kurnaz vs. George W. Bush
رابي كورناز ضد جورج دبليو بوش

Director Best Screenplay & Best Leading Performance - Berlinale 2022
Andreas Dresen
أندرياس دريسين

Germany, France | Fiction | 2022 | Color | 119 m

ألمانيا، فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مَلوّن | ١١٩ د

Rabiye, a loving mother, is desperate to help her son who is a prisoner in Guantanamo detention camp. When she despairs at the authorities' impotence, against all the odds, something truly remarkable happens.

رابي، أم عطوف، تسعى حثيثة لمساعدة ابنها المعتقل في سجن غوانتامو. وعندما يتسلل اليأس إليها بسبب تقاعس السلطات، يحدث أمر مفاجئ عكس المتوقع.

Robe of Gems (Manto de Gemas)

ثوب من الأحجار الكريمة

Director

Jury Prize - Berlinale 2022

Natalia López Gallardo

ناتاليا لوبيز غالاردو

Mexico, Argentina | Fiction | 2022 | Color | 117 m

المكسيك، الأرجنتين | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١١٧ د

In the countryside of Mexico, the fates of three women collide when the case of a missing person leads them on a path of pain and redemption.

تتصادم حيوات ثلاث نسوة في ريف المكسيك، عندما تقودهن قضية اختفاء أحد الأشخاص إلى طريق من الألم والخلاص.

Saint Omer

سانت أومير

Director

Grand Jury Prize & Lion of the Future - Venice 2022

Alice Diop

أليس ديوب

France | Fiction | 2022 | Color | 122 m

فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٢٢ د

Saint-Omer court of law. Young novelist Rama attends the trial of a young woman accused of killing her 15-month-old daughter. The words of the accused and witness testimonies will question our own judgment.

في محكمة مدينة سانت أومير، تحضر راما الروائية الشابة محاكمة امرأة متهمة بقتل ابنتها ذات الخمس عشرة شهرًا. ستضع كلمات المتهمة والشهود حكم المتابعين أمام اختبارٍ محيرٍ.

The Son

الابن

Director

Florian Zeller

فلوريان زيلر

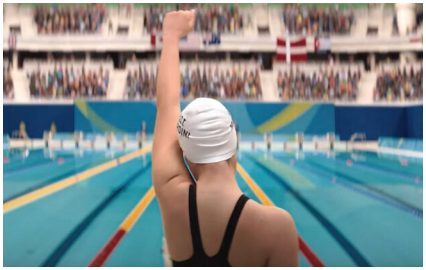
United Kingdom | Fiction | 2022 | Color | 123 m

المملكة المتحدة | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٢٣ د

Peter's busy life with new partner Beth and their baby is thrown into disarray when his ex-wife Kate turns up with their teenage son, Nicholas.

تتحول حياة بيتر المزدحمة مع شريكته الجديدة بيث وطفلهما إلى حالة من الفوضى بعدما تظهر زوجته السابقة برفقة ابنهما المراهق، نيكولاس.

The Swimmers
السبّاحتان



Director
Sally EL Hosaini
سالي الحسيني

United Kingdom | Fiction | 2022 | Color | 134 m
المملكة المتحدة | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٣٤ د

From war-torn Syria to the Rio Olympics, two young sisters embark on a journey, putting both their hearts and champion swimming skills to use.

من سوريا التي مزقتها الحرب إلى أولمبياد ريو، تنطلق أختان شابتان في رحلة خطرة حيث تستغلان مهاراتهما في السباحة.

Tori & Lokita
توري ولوكيتا

Director 75th Anniversary Prize - Cannes 2022
Jean - Pierre and Luc Dardenne
جان بيير ولوك داردن

Belgium, France | Fiction | 2022 | Color | 88 m
بلجيكا، فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٨٨ د

In Belgium today, a young boy and an adolescent girl who have traveled alone from Africa pit their invincible friendship against the difficult conditions of their exile.

تدور الأحداث في بلجيكا في الزمن الحاضر حيث تتكون صداقة قوية بين طفل وفتاة مراهقة سافرا بمفرديهما من إفريقيا، في مواجهة الظروف الصعبة للمنفى الذي يعيشان فيه.

Utama
المبدأ

Director Grand Jury Prize - Sundance 2022
Alejandro Loayza Grisi
أليخاندرو لوايزا غريسي

Bolivia, Uruguay, France | Fiction | 2022 | Color | 87 m
بوليفيا، أوروغواي، فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٨٧ د

In the Bolivian highlands, an elderly couple has been living the same daily routine for years. When an uncommonly long drought threatens this routine, they face the dilemma of resisting or being defeated by the passage of time.

يعيش زوجان مسنان في الهضاب البوليفية نفس الروتين اليومي منذ سنوات. وعندما تضرب موجة جفاف مفاجئة نمط حياتهما، يواجهان إشكالية المقاومة أم الاستسلام أمام مرور الزمن.

War Pony

مُهر الحرب

Director Camera d'Or - Cannes 2022

Riley Keough, Gina Gammell

رايلي كيو، جينا غاميل

USA | Fiction | 2022 | Color | 115 m

الولايات المتحدة الأمريكية | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١١٥ د

The interlocking stories of two Lakota boys growing up on Pine Ridge Reservation. Bound by their shared search for belonging, each of the boys grapple with a world built against them during their unique paths to manhood.

تتشابك قصتا صبيين يعيشان في محمية باين ريدج الطبيعية، يزيد البحث عن الإنتماء من قوة علاقتهما، بينما يتعامل كل منهما مع عالم مصمم ليعاديهما خلال رحلتهما الفريدة نحو النضج.

HORIZONS OF ARAB CINEMA COMPETITION — مسابقة آفاق السينما العربية

The Family

العايلة

Director Eligible for Best Arab Film Award

Merzak Allouache

مرزاق علواش

Algeria | Fiction | 2022 | Color | 95 m

الجزائر | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٥ د

While Hirak is in full swing, a corrupt former minister tries to flee Algeria with his family, but antagonisms multiply between the family members.

بينما الحراك الشعبي الجزائري على أشده، يحاول وزير فاسد سابق مغادرة البلاد برفقة عائلته، ولكن الخلافات تشتعل بين أفراد الأسرة.

Far From the Nile (Opening Film)

بعيدًا عن النيل (فيلم الافتتاح)

Director Eligible for Best Arab Film Award

Sherief Elkatsha

شريف القطشة

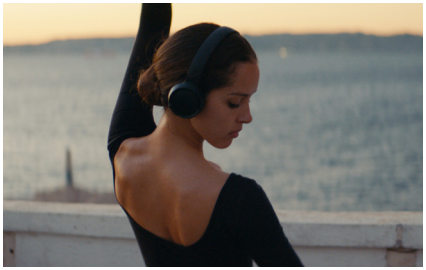
Egypt, USA | Documentary | 2022 | Color | 99 m

مصر، الولايات المتحدة الأمريكية | وثائقي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٩ د

12 musicians from the 11 countries along the Nile use music as a model to collaborate across borders. On a tour of the United States, their message of unity is put to the test.

يلجأ ١٢ موسيقيًا من ١١ دولة تطل على النيل إلى الموسيقى باعتبارها نموذجًا للتعاون يتجاوز الحدود والخلافات. وخلال جولة في الولايات المتحدة، تخضع رسالة الاتحاد للاختبار.

Houria
حورية



Director Eligible for Best Arab Film Award

Mounia Meddour

مونيا ميدور

France, Belgium | Fiction | 2022 | Color | 98 m

فرنسا، بلجيكا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٨ د

Houria is a gifted dancer with dreams of joining the Algerian National Ballet. To make ends meet, she works day and night until she gets assaulted one day, which would turn her life upside down.

حورية، راقصة موهوبة، تحلم بالالتحاق بفرقة الباليه الوطنية الجزائرية. وحتى تحقق حلمها، تعمل ليل نهارًا حتى تسد احتياجاتها، إلى أن تتعرض لهجوم يقلب حياتها رأسًا على عقب.

I'm Coming Home
نرجعلك

Director Eligible for Best Arab Film Award

Yassine Redissi

ياسين الرديسي

Tunisia | Documentary | 2022 | Color | 101 m

تونس | وثائقي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٠١ د

When young people follow in the footsteps of an old exiled Tunisian Jewish singer, whom they try to rehabilitate the forgotten discography, entirely dedicated to the love of his native country.

يتتبع مجموعة من الشباب خطى مغني تونسي يهودي منفي، إذ يحاولون ترميم أعماله المنسية التي كرسها بأكملها لحبه لوطنه الأم.

Jalaldine
جلال الدين

Director Eligible for Best Arab Film Award

Hassan Benjelloun

حسن بنجلون

Morocco | Fiction | 2022 | Color | 95 m

المغرب | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٥ د

Jalaldine doesn't accept the death of his wife. Then he decides to isolate himself until he finds the light within him. 20 years later, he is a sufi master and lives with his disciples.

يرفض جلال الدين تقبل وفاة زوجته ثم يقرر عزل نفسه حتى يعثر على النور بداخله. وبعد عشرين سنة، يصبح جلال الدين معلمًا صوفيًا يعيش مع أتباعه.

Joseph's Journey

رحلة يوسف «المنسيون»

Director Eligible for Best Arab Film Award

Joud Said

جود سعيد

Syria | Fiction | 2022 | Color | 105 m

سوريا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٠٥ د

During the war, lots of people left Syria towards land of refuge fearing death except Joseph and his company. Meanwhile, his grandchild, Ziyad's dreams grew but strayed. Together, they head towards a new country and distorted identity.

خلال الحرب، خرج الكثير من السوريين إلى بلاد اللجوء خوفًا من الموت إلا يوسف ومن معه. وفي هذه الأثناء، نبتت أحلام الحفيد زياد وتاهت. معًا يسير الجد وحفيده نحو غدٍ يخبّئ بلادًا جديدةً وهويّة تائهة.

Mother Valley

أرض الوهم

Director Eligible for Best Arab Film Award

Carlos Chahine

كارلوس شاهين

France, Lebanon | Fiction | 2022 | Color | 85 m

فرنسا، لبنان | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٨٥ د

Lebanon, 1958. Layla, a young mother and model wife, spends the summer in a remote village while a civil war rages. She has an eye opening encounter with a French guy.

ليلى، أم شابة وزوجة مثالية، تقضي الصيف في قرية بعيدة في لبنان عام ١٩٥٨ في وقت اندلاع حرب أهلية. تقابل شابًا فرنسيًا يفتح عينيها على حقيقة وضعها.

Riverbed

بِركة العروس

Director Eligible for Best Arab Film Award

Bassem Breche

باسم بريش

Lebanon, Qatar | Fiction | 2022 | Color | 78 m

لبنان، قطر | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٧٨ د

Salma survived many years by protecting her independence, she reached her peace through letting go of any attachments. But the past does not let go of Salma and brings back her daughter Thuraya, defeated, divorced, and pregnant.

لعدة سنوات، عاشت سلمي وهي تحمي استقلالها، ولم تحقق راحة البال إلا من خلال التخلي عن كل ما تعلقت به. ولكن الماضي لا يدع سلمى وشأنها، إذ يعيد إليها ابنتها ثريا مهزومة ومطلقة تنتظر أن تضع مولودها.

I Have Electric Dreams (Tengo Sueños Electricos)

لديّ أحلامٌ كهربائية

Director

Valentina Maurel

فالنتينا موريل

Belgium, France, Costa Rica | Fiction | 2022 | Color | 103 m

بلجيكا، فرنسا، كوستاريكا | روائي | ٢٠٢٢ | مَلوّن | ١٠٣ د

A teenage girl living with her mother longs to move in with her estranged father. Clinging onto him as he goes through a second adolescence, she balances between the teenage life and the adult world.

مراهقة تعيش مع والدتها تتوق إلى الانتقال للعيش مع والدها الذي يعيش بعيدًا عنهما. تتشبث بأبيها الذي يمر بأزمة منتصف العمر، وتوازن بين رقة المراهقين وقسوة حياة البالغين.

Joyland

جويلاند

Director

Saim Sadiq

صايم صادق

Pakistan | Fiction | 2022 | Color | 126 m

باكستان | روائي | ٢٠٢٢ | مَلوّن | ١٢٦ د

The Ranas, a patriarchal joint family, yearn for the birth of a baby boy, their youngest son falls for an ambitious trans starlet. Their love story slowly illuminates the entire family's desire for a sexual rebellion.

آل رنا، عائلة ذكورية مترابطة، يتوق أفرادها لولادة الذكور؛ يقع الابن الأصغر في حب راقصة عابرة جنسيًا. مما يثير حبهما رغبة العائلة بأكملها نحو تمرد جنسي.

Light Upon Light

نور على نور

Director

Christian Suhr

كريستيان سور

Egypt, Denmark | Documentary | 2022 | Color | 78 m

مصر، الدنمارك | وثائقي | ٢٠٢٢ | مَلوّن | ٧٨ د

A philosophical field trip from Cairo, along the Nile and into the desert in search for what light means as a religious concept in recent years in Egypt.

رحلة ميدانية فلسفية تمتد من القاهرة وعلى ضفاف النيل حتى تصل إلى الصحراء، بحثًا عن معنى النور باعتباره مفهومًا دينيًا، وذلك في السنوات الأخيرة في مصر.

The Oasis of Frozen Waters

واحة المياه المتجمدة

Director

Eligible for Best Arab Film Award

Raouf Sebbahi

رؤوف الصباحي

Morocco, France | Fiction | 2022 | Color | 92 m

المغرب، فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٢ د

Fadila, an emergency physician, marries Kader for love. They were on the verge of divorce when Kader was diagnosed with a fatal cancer. He was, for Fadila, the most disturbing case of her life.

فضيلة، طبيبة طوارئ تتزوج من قادر بعد قصة حب، عندما يصبحان على شفا الطلاق، يُشخص قادر بسرطان قاتل، ليتحول إلى الحالة الأكثر إزعاجًا في حياة فضيلة.

Pamfir (ПАМФІР)

بامفير

Director

Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk

دميترو سوكوليتكي سوبتشوك

Ukraine, France, Poland, Chile, Luxembourg | Fiction | 2022 Color | 103 m

أوكرانيا، فرنسا، بولندا، تشيلي، لوكسمبورغ | روائي | ٢٠٢٢ مُلوّن | ١٠٣ د

Pamfir wants to be a decent family man. Challenged by the circumstances, he is forced to give up honest breadwinning to help his family.

يود بامفير أن يصبح رجل عائلة مستقيم، إلى أن تجبره الظروف على التخلي عن مصدر رزقه الشريف حتى يساعد أسرته.

Victim (ОВЕТ)

ضحية

Director

Michal Blaško

ميشال بلاشكو

Slovakia, Czech, Germany | Fiction | 2022 | Color | 92 m

سلوفاكيا، التشيك، ألمانيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٢ د

When the son of Ukrainian immigrant Irina is attacked, the whole city stands up in solidarity with her family and condemns their neighbors, who allegedly committed the crime. But soon another truth starts to emerge.

عندما يتعرض ابن المهاجرة الأوكرانية إيرينا للهجوم، تقف كل المدينة إلى جانبها وتستنكر تصرفات جيرانها الذين يُزعم ارتكابهم للجريمة، ولكن سرعان ما تبدأ حقيقة أخرى في الظهور على السطح.

The Young Arsonists
المخربات الصغيرات

Director
Sheila Pye
شيلا بي

Canada | Fiction | 2022 | Color | 93 m

كندا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٣ د

Set in the 80's, four restless adolescent girls band together to escape their troubled lives by reclaiming an abandoned farmhouse as their own.

في الثمانينيات من القرن الماضي، تجتمع أربع فتيات مراهقات في محاولة لاستعادة ملكية منزل ريفي لكي يهربن من حيواتهن المضطربة.

SHORT FILM COMPETITION — مسابقة الأفلام القصيرة

Angelo
أنجيلو

Director
Alex Plumb
أليكس بلمب

Bolivia | Fiction | 2022 | Color | 9 m

بوليڤيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩ د

Set in Bolivia, Angelo is about a shoeshine boy who uses the power of his imagination to escape the harsh reality of life on the street.

صبي يعمل ماسحًا للأحذية في بوليفيا، يلجأ إلى قوة الخيال حتى يهرب من الواقع القاسي الذي يغلف حياة الشوارع.

The Birds Have Left Beirut
الطيور هاجرت من بيروت

Director
Khalil Dreyfus Zaarour
خليل دريفوس زعرور

Lebanon | Documentary | 2022 | Color and Black and White 16 m

لبنان | وثائقي | ٢٠٢٢ | مُلوّن وأبيض وأسود | ١٦ د

August 4, 2020. A date that shook a country, changed a city and destroyed lives. Zeina was one of them.

الرابع من أغسطس ٢٠٢٠، تاريخ هز أمة، وغيّر مدينة، ودمر حيوات الكثيرين، إحداهم كانت زينة.

Buzz
طنين

Director
Mohamed Fawi
محمد فاوي

Sudan | Fiction | 2022 | Color | 20 m

السودان | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٢٠ د

While her situation is deteriorating, a sick mother watches her son and daughter going through her tragedy and their new reality.

أم مريضة تتدهور صحتها، وفي تلك الأثناء تتابع ابنها وابنتها وهما يمران بهذه المحنة ويواجهان واقعهما الجديد.

A Calling. From the Desert. To the Sea
دعوة. من الخلا. للبحر

Director
Murad Abu Eisheh
مراد أبو عيشة

Jordan, Germany | Fiction | 2022 | Color | 17 m

الأردن، ألمانيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٧ د

To avert a predetermined fate, twelve-year-old Yasmin and her older sister Ahlam escape beyond the boundaries set by their father, in order to reach a mythical sea.

لتجنب مصير محتوم، تحاول ياسمين ابنة الاثني عشر عامًا وأختها الكبرى أحلام الهروب من الحدود التي أقرها والدهما، حتى تصلان إلى بحر أسطوري.

Figure 8
رقم ٨

Director
Michael Bradley
مايكل برادلي

Australia | Fiction | 2022 | Black and white | 13 m

أستراليا | روائي | ٢٠٢٢ | أبيض وأسود | ١٣ د

Lyla was once a concert pianist, and the love of her life was once George. A memory stirred up at the figure 8 rock pools reveals how far life has strayed from what once was.

يومًا ما، كانت ليلى عازفة بيانو في الحفلات، ويومًا ما كان حب حياتها هو جورج. تنبثق ذكرى ما عند بِرَك صخرية لها شكل رقم ٨، تكشف تلك الذكرى كيف انحرف مسار الحياة عمّا كان يومًا عليه.

From the Work of the Devil

من عمل الشيطان

Director

Dessil Mekhtigian

ديسيل مخْتجيان

Egypt | Fiction | 2022 | Color | 21 m

مصر | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٢١ د

After 10 years, a young woman returns to Cairo to organize an exhibition on the pioneer Armenian photographers who archived Egypt through time. During preparations, the surroundings make her realize the reason behind her return.

بعد عشر سنوات، تعود شابة إلى القاهرة لتنظم معرضًا عن المصورين الأرمينيين الرائدين الذين سجلوا التاريخ المصري عبر الزمن. وخلال التحضيرات، تدفعها الظروف لتدرك السبب الحقيقي خلف عودتها.

Hamza: Chasing The Ghost Chasing Me

حمزة: أطارد شبحًا يطاردني

Director

Ward Kayyal

ورد كيّال

Palestine | Fiction | 2022 | Color | 19 m

فلسطين | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٩ د

Middle-aged Hamza insists on resuming the habit he started 20 years ago, when he was released from Israeli prison: he daily ventures into the woods to chase the lion that villagers don't believe exists.

يصر حمزة الكهل على مواصلة ممارسة العادة التي بدأها منذ عشرين عامًا عندما خرج من سجون الاحتلال، وهي أن يجوب الغابات يوميًا ليطارد أسدًا يرفض القرويون التصديق في وجوده.

Hide and Seek (Szukam)

الغميضة

Director

Karolina Belka

كارولينا بيلكا

Poland | Fiction | 2022 | Color | 8 m

بولندا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٨ د

Hide and seek becomes something more than just a game. A little girl is no longer looking for her friends, but for missing love and warmth.

تتحول الغميضة إلى ما هو أكثر من مجرد لعبة، عندما تصبح طفلة صغيرة مهتمة بالبحث عن الحب والدفء المفقودين أكثر من العثور على أصدقائها.

The Interview
المقابلة

Director
Hind Metwalli
هند متولي

Egypt | Fiction | 2022 | Color | 16 m

مصر | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٦ د

has to choose between looking after her suicidally depressed mother, and attending a job interview which could change her life and provide for her family.

يتحتم على نادية الاختيار بين الاعتناء بوالدتها المصابة باكتئاب عنيف وحضور مقابلة عمل يمكنها تغيير حياتها وإعانة عائلتها.

The Last Waves of Eugène
(De laatste golven van Eugène)
موجات يوجين الأخيرة

Director
Dylan Werkman
ديلان ويركمان

Netherlands | Fiction | 2022 | Color | 25 m

هولندا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٢٥ د

Terrance and his girlfriend Sanne embark on a journey in their motorhome to the south of France to visit an old friend, only to be confronted by the reality of a changing world.

ينطلق تيرانس وصديقته سان في رحلة في منزلهما المتنقل إلى جنوب فرنسا لزيارة صديق قديم، ليجدا أنفسهما أمام واقع عالم متغير.

Mama
ماما

Director
Naji Ismail
ناجي إسماعيل

Egypt | Fiction | 2022 | Black and white | 20 m

مصر | روائي | ٢٠٢٢ | أبيض وأسود | ٢٠ د

A twenty-one-year-old girl is hiding a terrifying secret to protect herself and her brother.

فتاة في الحادية والعشرين من عمرها تخبىء سرًا خطيرًا لتحمي نفسها هي وأخيها.

My Girlfriend
صاحبتي

Director
Kawthar Younis
كوثر يونس

Egypt | Fiction | 2022 | Color | 17 m

مصر | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٧ د

Desperate for intimacy, Ali follows his girlfriend's suggestion that puts their relationship to the test. The plan unfolds unexpectedly when gender roles become blurred.

توقًا للحميمية، ينصاع «علي» لاقتراح حبيبته الذي يضع علاقتهما أمام اختبار. وتخرج الأمور عن المتوقع عندما تُصاب أدوار الجنسين بحالة من التشويش.

One F*cking Wish
أمنية واحدة لعينة

Director
Piotr Jasiński
بيوتر جاسينسكي

Czech | Fiction | 2022 | Color | 14 m

التشيك | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٤ د

Disabled Petr, living with an overprotective father, wants to prove his masculinity by meeting a girl from the internet.

بيتر، شاب من ذوي الإعاقة، يعيش مع والده، الذي يبالغ في حمايته. يحاول بيتر إثبات رجولته عبر مقابلة فتاة تعرف عليها من خلال الإنترنت.

A Quiet Night in Monterey Park (夜静更阑)
ليلة هادئة في منتزه مونتيري

Director
Xiuzhi Charles Dong
شيو تشي تشارلز دونغ

USA, China | Fiction | 2022 | Color | 5 m

الولايات المتحدة الأمريكية، الصين | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٥ د

Jiang passed by a theater he often visited in his childhood, a memory came alive in his mind. Missing his mother pushed him to revisit this old haunt and reach a reconciliation with the unforgettable past.

يمر جيانغ بمسرح كان عادة ما يزوره في طفولته، لتحيا في رأسه ذكرى ما. محملًا بالشوق إلى أمه، يعاود جيانغ زيارة المسرح ويتصالح مع ماضٍ لا يمكن نسيانه.

Release (Auswildern)

إطلاق سراح

Director

Eveline Schönfeld

إيفلين شوينفيلد

Germany | Fiction | 2022 | Color | 18 m

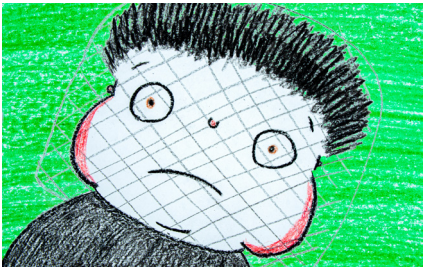
ألمانيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٨ د

To save his relationship, Leon decides to implant a chip in his head, which gives him the opportunity to optimize his character.

يقرر ليون زرع رقاقة إلكترونية في رأسه حتى يحافظ على علاقته العاطفية، وهو ما يمنحه الفرصة لتعزيز وتقوية شخصيته.

Rosemary A.D. (After Dad)

روزماري ب. أ (بعد أبي)



Director

Ethan Barrett

إيثان باريت

USA | Animation | 2022 | Color | 10 m

الولايات المتحدة الأمريكية | تحريك | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٠ د

A depressed stay-at-home dad begins to wonder what his baby's life would look like without him. Drawn completely with crayons.

يبدأ ربّ منزل مُصاب بالاكتئاب في التساؤل عن شكل حياة طفلته دونه. قصة مرسومة كاملةً بأقلام التلوين.

A Short Story

قصة قصيرة

Director

Bi Gan

بي غان

China | Fiction | 2022 | Color | 15 m

الصين | روائي | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٥ د

A fairy tale.

حكاية خرافية.

Standing Nude (Nu debout)

الوقوف عارية

Director

Caroline Hallier

كارولين هالير

France | Fiction | 2022 | Color | 22 m

فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٢٢ د

Two sex worker activists find themselves in police custody following violence at a feminist demonstration.

ناشطتان عاملتان بالجنس تجدان نفسيهما في حجز الشرطة بعد اندلاع أحداث عنف في تظاهرة نسوية.

Trinou

ترينو

Director

Nejib Kthiri

نجيب كثير

Tunisia | Fiction | 2022 | Color | 15 m

تونس | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٥ د

A young boy escapes his failing body and isolated life by traveling in his dreams. When his step-father urges his mother to stop caring so much, both mother and son take an important and life-changing step.

طفل صغير يهرب من جسده الضعيف وحياته المنعزلة بالسفر في أحلامه، ولكن زوج والدته يحثها أم الصبي على التوقف عن اهتمامها الشديد به، فتتخذ الأم والابن خطوة مهمة تغير حياتهما.

Vinland

فينلاند

Director

Martin Kuba

مارتن كوبا

Czech | Fiction | 2022 | Color | 30 m

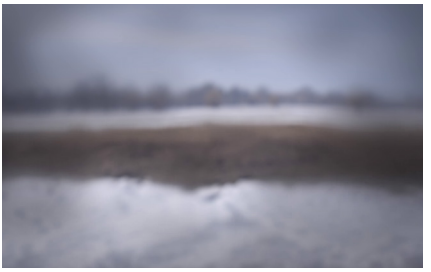
التشيك | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٣٠ د

Niil, a Georgian teacher, departs from his family for what should be a seasonal job in Prague. His return home becomes uncertain as he is driven into the strange new reality in the West.

«نييل» مدرس جورجي، يترك عائلته لأجل فرصة عمل من المفترض أن تكون مؤقتة. ولكن عودته إلى المنزل تصبح محل شك بينما يجذبه واقع جديد غير مألوف في الغرب.

When Flamingos Fall from the Sky
(Un Flamingo Nu Cade Din Cer)

عندما تتساقط طيور الفلامينغو من السماء



Director

Dragoș Hanciu

دراغوس هانشيو

Romania | Fiction | 2022 | Color | 16 m

رومانيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٦ د

The story of a daughter and her father, embarking together on a wintry journey. Although suffering from an eye disease, the little girl narrates in luxurious detail a strange encounter with a baby flamingo.

ينطلق أب وابنته سويًا في رحلة شتوية، وعلى الرغم من أن الابنة تعاني من إصابتها بمرض في عينيها، فإنها تروي بأدق التفاصيل ما حدث عندما قابلت صغير طائر الفلامينغو.

SPECIAL SCREENINGS عروض خاصة

Il Boemo (The Bohemian)

البوهيمي

Director

Petr Vaclav

بيتر فاكلاف

Czech, Italy | Fiction | 2022 | Color | 143 m

التشيك، إيطاليا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٤٣ د

IL BOEMO tells the story of a Czech miller who achieves international fame as the most prolific composer of opera seria in Italy of his day.

قصة عامل طاحونة تشيكي يحقق شهرة عالمية باعتباره أكثر مؤلفي الأوبرا الجدية غزارةً في إيطاليا في عصره.

A Cooler Climate

مناخ أكثر برودة

Director

James Ivory, Giles Gardner

جيمس آيفوري، غايلز غاردنر

United Kingdom | Documentary | 2022 | Color and Black and White | 72 m

المملكة المتحدة | وثائقي | ٢٠٢٢ | مُلوّن وأبيض وأسود | ٧٢ د

After 60 years, filmmaker James Ivory decides to revisit the footage he shot in Afghanistan for a documentary that was never completed.

بعد ٦٠ عامًا، يقرر صانع الأفلام جيمس آيفوري العودة إلى مقاطع كان قد صورها في أفغانستان حتى يصنع فيلمًا وثائقيًا لم يكمله.

EAMI

إيامي

Director

Paz Encina

باز إنسينا

Paraguay, Argentina, USA, France, Netherlands, Germany, Mexico | Fiction | 2022 | Color | 85 m

باراغواي، الأرجنتين، الولايات المتحدة الأمريكية، فرنسا، هولندا، ألمانيا، المكسيك | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٨٥ د

The Asojá flies, the bird-god-woman who transmutes spirit. She was a tiger, she was a plant, she was a jaguar, and today she is a girl who must heal her pain.

حشرة «أسوجا»، الطائر الإله التي تبدل الروح. لقد كانت لها هيئة النمور والنباتات، وكانت فهدًا. اليوم هي فتاة لا بد أن تُشفى من ألمها.

EO

إيو

Director Special Environmental Program

Jerzy Skolimowski

جيرزي سكوليموفسكي

Poland, Italy | Fiction | 2022 | Color | 86 m

بولندا، إيطاليا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٨٦ د

EO, a grey donkey with melancholic eyes, meets good and bad people on his life's path, experiences joy and pain, and endures the wheel of fortune.

إيو، حمار رمادي اللون، تنضح عيناه بالحزن، وخلال حياته يقابل الصالحين والطالحين من البشر، ويختبر الشعور بالبهجة والألم، ويتعايش مع ما تجلبه عجلة الأقدار.

Exposure

انكشاف

Director

Holly Morris

هولي موريس

USA | Documentary | 2022 | Color | 88 m

الولايات المتحدة الأمريكية | وثائقي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٨٨ د

Eleven novice women explorers from the ArabWorld and the West embark on a physically and emotionally demanding journey to the top of the world on the rapidly disappearing Arctic sea ice.

تنطلق إحدى عشرة مغامرة هاوية من الغرب والعالم العربي في رحلة شاقة نفسيًا وجسديًا نحو أعلى قمة في العالم عبر جليد البحر القطبي سريع الذوبان.

The Story of Plastic

قصة البلاستيك

Director Special Environmental Program

Deia Schlosberg

ديا شلوسبيرغ

USA, India, Belgium, China, Indonesia, Philippines
Documentary | 2019 | Color | 95 m

الولايات المتحدة الأمريكية، الهند، بلجيكا، الصين، إندونسيا، الفلبين | وثائقي | ٢٠١٩ | مُلوّن | ٩٥ د

The deeper causes of the global invasion of plastic are presented in a film that look at one of the planet's greatest problems from the big perspective.

يتناول الفيلم الأسباب الرئيسية خلف الانتشار الضاري للبلاستيك عالميًا، إذ ينظر إلى واحدة من أكبر المشاكل التي واجهت الكرة الأرضية من منظور أكثر اتساعًا.

The Super 8 Years

سنوات السوبر ٨

Director

Annie Ernaux, David Ernaux-Briot

آني إرنو، ديفيد إرنو بريو

France | Documentary | 2022 | Color | 60 m

فرنسا | وثائقي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٦٠ د

Home videos shot by Ernaux and her family from 1972 to 1981 and feeds into the themes of her work over the past 60 years.

يضم الفيلم مقاطع مصورة منزلية التقطتها الكاتبة آني إرنو وعائلتها في الفترة من عام ١٩٧٢ إلى عام ١٩٨١، والمؤثرات التي ساهمت في بناء الموضوعات التي تناولتها أعمالها على مدار ستين عامًا.

When The Waves Are Gone

(Kapag Wala Nang Mga Alon)

عندما تنحسر الأمواج

Director

Lav Diaz

لاف دياز

Philippines, Denmark, Portugal, France | Fiction | 2022
Black and white | 187 m

الفلبين، الدنمارك، البرتغال، فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | أبيض وأسود | ١٨٧ د

A dedicated lieutenant lives in a moral crossroad as the police forces commit atrocities against drug dealers. Guilt gets him a severe skin disease. When he tries to heal a dark past comes back to his life.

يعيش ملازم شرطة متفان في حيرة أخلاقية إذ ترتكب الشرطة أعمالًا وحشية ضد تجار المخدرات لدرجة أن شعوره بالذنب يصيبه بمرض جلدي خطير. وأثناء رحلة الشفاء، يعود إلى حياته ماض مظلم.

Ann
آن

Director
Ciaran Creagh
كياران كريغ

Ireland | Fiction | 2022 | Color | 102 m
إيرلندا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٠٢ د

Based on a true story. It's 1984 and Ann, a pregnant teenager, was about to give birth, ending up in the Grotto of her local church. Two hours later, Ann and her baby would be dead.

عام ١٩٨٤، توشك المراهقة آن على ولادة طفلها، ولكن ينتهي أمرها في باحة الكنيسة المحلية. وخلال ساعتين، ستلقى آن ورضيعها حتفهما. الفيلم مبني على أحداث حقيقية.

Blanquita
بلانكيتا

Director
Fernando Guzzoni
فرناندو غوزوني

Chile, Mexico, Luxembourg, France, Poland | Fiction | 2022 Color | 98 m
تشيلي، المكسيك، لوكسمبورغ، فرنسا، بولندا | روائي | ٢٠٢٢ مُلوّن | ٩٨ د

Blanca, an 18-year-old foster home resident, is the key witness in a scandal involving kids, politicians and rich men. The more questions are asked, the less clear it becomes what Blanca's role in the scandal exactly is.

بلانكا، فتاة في الثامنة عشر من عمرها مقيمة في دار رعاية، تصبح الشاهدة الرئيسية في فضيحة تضم أطفال وسياسيين ورجال أثرياء، وكلما طُرحت المزيد من الأسئلة، يصبح من الصعب تحديد الدور الذي تلعبه بلانكا في الفضيحة.

Daliland
أرض دالي

Director
Mary Harron
ماري هارون

United Kingdom | Fiction | 2022 | Color | 104 m
المملكة المتحدة | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٠٤ د

The later years of the strange and fascinating marriage between the genius Salvador Dalí and his tyrannical wife Gala as their seemingly unshakable bond begins to stress and fracture.

يروي أحداث السنوات الأخيرة من الزواج الغريب والمثير للدهشة بين العبقري سلفادور دالي وزوجته المستبدة غالا، إذ تشرع علاقتهما القوية ظاهريًا في التصدع.

For My Country (Pour La France)

لأجل وطني

Director

Rachid Hami

رشيد حامي

France | Fiction | 2022 | Color | 113 m

فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١١٣ د

Aissa, a young officer of Algerian origin, loses his life during a fresher initiation ritual at a French military academy. His family fights to win justice for him when the army refuses to take responsibility.

عيسى، ضابط شاب من أصول جزائرية، يلقى مصرعه خلال حفلة الضباط الجدد في أكاديمية عسكرية فرنسية، وعندما يرفض الجيش تحمل مسؤولية الحادث، تحارب عائلة عيسى لاستعادة حقه.

Girl Gang

عصابة الفتيات

Director

Susanne Regina Meures

سوزان ريجينا ميوريس

Switzerland | Documentary | 2022 | Color | 97 m

سويسرا | وثائقي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٩٧ د

Leonie, a teenage influencer, is conquering the world as millions of followers are at her feet. When Leonie's parents recognize the enormous economic potential in their daughter, they decide to take over her management.

ليوني، مؤثرة مراهقة، تحقق ناجحًا ساحقًا، إذ يتابعها الملايين، وعندما يدرك والداها الفرصة الاقتصادية المتمثلة في ابنتهما، يقرران إدارة عملها.

La Jauría

المجموعة

Director

Andrés Ramírez Pulido

أندريس راميريز بوليدو

France, Colombia | Fiction | 2022 | Color | 86 m

فرنسا، كولومبيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٨٦ د

Committed a crime with his friend, Eliú is incarcerated in a minors' center in the heart of Colombian forest. The teenagers perform manual labor and intense group therapy. One day, Eliú's friend is transferred to the same center.

يرتكب إليو جريمة مع صديقه، يُسجن على إثرها في مركز للقاصرين في قلب الغابة الكولومبية، حيث يؤدي المراهقون أعمالًا يدوية ويخضعون لعلاج نفسي مكثف. وذات يوم، يُنقل صديق إليو إلى نفس المركز.

Listen (Akouse me)

انصت

Director

Maria Douza

ماريا دوزا

Greece, Bulgaria | Fiction | 2022 | Color | 108 m

اليونان، بلغاريا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٠٨ د

Financial upheaval forces a teenage deaf girl, Valmira, to leave her Athens school and return to her father's struggling island where she is confronted by the danger of her prejudice and intolerance.

تُرغم كارثة مادية فالميرا، المراهقة المصابة بفقدان السمع، على ترك مدرستها في العاصمة أثينا والعودة إلى جزيرة والدها المتهالكة حيث تصطدم بخطر كبريائها وتعنتها.

Love Life

الحب، الحياة

Director

Koji Fukada

كوجي فوكادا

Japan, France | Fiction | 2022 | Color | 123 m

اليابان، فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٢٣ د

Taeko and her husband Jiro are living a peaceful existence with her young son Keita, when a tragic accident brings the boy's long-lost father, Park, back into her life.

تعيش تايكو مع زوجها جيرو وابنها كيتا حياة هادئة، إلى أن يعاود بارك، الوالد الغائب لطفلها، الظهور في حياتها.

Manticore

المانتيكور

Director

Carlos Vermut

كارلوس فيرمو

Spain | Fiction | 2022 | Color | 115 m

إسبانيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١١٥ د

Julian is a successful video game designer tortured by a dark secret. When Diana appears in his life, Julian will begin to see a chance at happiness.

جوليان مصمم ألعاب فيديو ناجح، يعيش معذبًا بسر خطير. وعندما تظهر ديانا في حياته، يتسرب إليه أملٌ في السعادة.

Narcosis
تخدير

Director
Martijn De Jong
مارتن دي يونغ

Netherlands | Fiction | 2022 | Color | 111 m
هولندا | روائي | ٢٠٢٢ | مَلوّن | ١١١ د

A close knit family is disrupted when the father fails to resurface during a professional dive. No funeral, no goodbye, just a house full of memories.

تتعرض العلاقات في عائلة مترابطة إلى التشويش بعد غرق الأب في جولة غطس احترافي. بلا وداع، أو جنازات يتبقى منزل مليء بالذكريات فحسب.

Our Ties (Les Miens)
روابطنا

Director
Roschdy Zem
رشدي زيم

France | Fiction | 2022 | Color | 85 m
فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مَلوّن | ٨٥ د

Moussa has always been gentle, altruistic and present for his family. Unlike his brother Ryad, a well-known TV presenter who is criticized for his selfishness by those around him.

قصة الأخوين موسى ورياض، موسى شخص لطيف وناكر للذات ومتواجد دوماً من أجل عائلته، وعلى النقيض أخيه رياض المذيع التلفزيوني المشهور الذي يمقته من حوله بسبب أنانيته.

Parisian Hustle (Rue Des Dames)
الصخب الباريسي

Director
Hamé Bourokba, Ekoué Labitey
محمد بوركبة، إكوي بيتي

France | Fiction | 2022 | Color | 98 m
فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مَلوّن | ٩٨ د

Mia finds out she's pregnant when she's about to get kicked out of her apartment. A manicurist by day, to make ends meet, she offers her salon clients paying tickets to parties attended by famous footballers.

تكتشف ميا أنها حامل في الوقت الذي تتعرض فيه للطرد من شقتها. وحتى تستطيع توفير احتياجاتها، تعرض على زبائن صالون التجميل الذي تعمل فيه تذاكر لحفلات يحضرها لاعبو كرة قدم مشاهير.

Plan 75

الخطة ٧٥

Director

Chie Hayakawa

تشي هاياكاوا

Japan, France, Philippines, Qatar | Fiction | 2022 | Color | 112 m

اليابان، فرنسا، الفلبين، قطر | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١١٢ د

Japan, in the near future. The government program "Plan 75" encourages senior citizens to be voluntarily euthanized in order to remedy a super-aged society.

في اليابان في المستقبل القريب، يشجع البرنامج الحكومي «الخطة ٧٥» المواطنين المسنين على التطوع لخوض تجربة القتل الرحيم وذلك لتدارك أزمة مجتمع طاعن في السن.

Ramona

رامونا

Director

Andrea Bagney

أندريا باغني

Spain | Fiction | 2022 | Color and Black and White | 80 m

إسبانيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن وأبيض وأسود | ٨٠ د

Ramona, an amateur actress, moves to Madrid with her boyfriend. Before her first audition, she meets a man with whom she had a strong connection. Later she discovers a surprise about his identity.

رامونا، ممثلة هاوية، تنتقل إلى مدريد مع حبيبها، وقبل تجربة الأداء الأولى في مسيرتها، تلتقي برجل تشعر بأن هناك صلة قوية تربطها به. لاحقًا، تكتشف مفاجأة تتعلق بهويته.

Return to Dust (Yin Ru Chen Yan)

العودة إلى التراب

Director

Li Ruijun

لي رويجون

China | Fiction | 2022 | Color | 133 m

الصين | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٣٣ د

Humble, unassuming Ma and timid Cao have been cast off by their families and forced into an arranged marriage. They have to combine their strength and build a home to survive.

«ما» المتواضع البسيط، و«تشو» الخجولة، تنبذهما عائلتهما وتجبرهما على الزواج المدّبر، لذا يتحتم عليهما أن يوحدا قواهما ويبنيا منزلًا حتى يصمدا في الحياة.

Runner
الراكضة

Director
Marian Mathias
ماريان ماثياس

USA, Germany, France | Fiction | 2022 | Color | 76 m

الولايات المتحدة الأمريكية، ألمانيا، فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ٧٦ د

Haas and Will, two young people, meet in a town in the rural Midwest. Their strong friendship is the point where their understanding of love and loss begin to take shape.

هاس وويل، شابة وشاب، يتقابلان في مدينة في الغرب الأوسط الريفي، تصبح صداقتهما القوية هي النقطة التي يتشكل عندها منظورهما للحب والفقد.

Safe Place (Sigurno Mjesto)
مكان آمن

Director
Juraj Lerotić
يوراي ليروتيتش

Croatia | Fiction | 2022 | Color | 102 m

كرواتيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٠٢ د

A traumatic event opens a gap in the everyday life of a family of three. Their lives change fundamentally, as if they've been pulled into a war invisible to everyone else.

يتسبب حادث تراجيدي في خلق هوة في الحياة اليومية لعائلة من ثلاثة أشخاص. تتغير حياتهم جذريًا كما لو دُفعوا إلى حرب خفية عن أعين الجميع.

Suro
سِدادة

Director
Mikel Gurrea
ميكيل غوريا

Spain | Fiction | 2022 | Color | 116 m

إسبانيا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١١٦ د

Elena and Ivan set out to build a new life in the forests, but their different views as to how to live on the land emerge, challenging their future as a couple.

يشرع إيلينا وإيفان في بدء حياة جديدة في الغابات ولكن اختلاف وجهات نظرهما حيال كيفية عيش الحياة في الواقع يظهر على السطح، ويشكل تحديًا في مستقبل علاقتهما كزوجين.

The Word (Slovo)

الكلمة

Director

Beata Parkanová

بياتا باركانوفا

Czech, Slovak Republic, Poland | Fiction | 2022 | Color | 121 m

التشيك، سلوفاكيا، بولندا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٢١ د

Věra and her husband both regard their marriage vows as sacred. And they protect their relationship with all the power of their love. But what if a crisis were to come from outside?

تقدس فيرا وزوجها عهود زواجهما، ويحاولان حماية علاقتهما بكل القوة الكامنة في حبهما لبعضهما، ولكن ماذا قد يحدث عندما تعصف بهما أزمة خارج حدود سيطرتهما؟

MIDNIGHT SCREENINGS عروض منتصف الليل

Final Cut (Coupez!)

النسخة النهائية

Director

Michel Hazanavicius

ميشيل هازانافيسوس

France | Fiction | 2022 | Color | 112 m

فرنسا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١١٢ د

Things go badly for a small film crew shooting a low budget zombie movie when they are attacked by real zombies.

طاقم عمل فيلم صغير يحاول تصوير فيلم رعب منخفض التكلفة عن آكلي لحوم البشر. تأخذ الأمور منحنى سيء عندما يهاجمهم آكلي لحوم بشر حقيقيين.

Medusa Deluxe

ميدوسا ديلوكس

Director

Tom Hardiman

توم هارديمان

United Kingdom | Fiction | 2022 | Color | 101 m

المملكة المتحدة | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١٠١ د

A murder mystery set in a competitive hairdressing competition. Extravagance and excess collide, as the death of one of their own sows seeds of division in a community whose passion for hair verges on obsession.

لغز جريمة قتل تقع أحداثه خلال مسابقة لتصفيف الشعر تتسم بالتنافسية الشديدة، إذ يتصادم البذخ والإسراف بعد موت أحد أهم أسباب الإنقسام في مجتمع يصل ولعه بتصفيف الشعر إلى حد الهوس.

The Menu
قائمة الطعام

Director
Mark Mylod
مارك ميلود

USA | Fiction | 2022 | Color 107 m

الولايات المتحدة الأمريكية | روائي | ٢٠٢٢ | مَلوّن | ١٠٧ د

A couple travels to a coastal island to eat at an exclusive restaurant where the chef has prepared a lavish menu, with some shocking surprises.

يسافر زوجان إلى جزيرة ساحلية ليتناولا الطعام في أحد المطاعم الراقية حيث يعد رئيس الطباخين قائمة طعام فاخرة برفقة بعض الأسرار الصادمة.

New Normal (뉴 노멀)
الواقع الجديد

Director
Bum-shik Jung
جونغ بوم شيك

Republic of Korea (South Korea) | Fiction | 2022 | Color 113 m

كوريا الجنوبية | روائي | ٢٠٢٢ | مَلوّن | ١١٣ د

Seoul 2022, the TV features news reports about serial killers that target women living alone. Six people's lives intersect in unexpected and disturbing ways over the course of 4 days.

في مدينة سيول عام ٢٠٢٢، يذيع التلفزيون أخبارًا حول قاتل متسلسل يستهدف النساء اللائي يعشن بمفردهن. وعلى مدار أربعة أيام، تتقاطع حيوات ستة أشخاص عبر أساليب غير متوقعة مزعجة.

The Nightsiren (Svetlonoc)
صفارة إنذار الليل

Director
Tereza Nvotová
تيريزا نوفوتوفا

Czech | Fiction | 2022 | Color | 109 m

التشيك | روائي | ٢٠٢٢ | مَلوّن | ١٠٩ د

A young woman returns to her native mountain village, searching for answers about her troubled childhood, but as she tries to uncover the truth, ancient superstitions lead the villagers to accuse her of witchcraft and murder.

تعود شابة إلى قريتها الجبلية بحثًا عن إجابات بخصوص طفولتها المضطربة، ولكن بينما تحاول كشف الحقيقة، تقود بعض الخرافات القديمة سكان القرية إلى اتهامها بالسحر والقتل.

Saturn Bowling (Bowling Saturne)

بولينغ ساتيرن

Director

Patricia Mazuy

باتريشيا مازوي

France, Belgium | Fiction | 2022 | Color | 114 m

فرنسا، بلجيكا | روائي | ٢٠٢٢ | مُلوّن | ١١٤ د

Guillaume, a young and promising police officer, inherits his father's bowling alley and decides to give it to his brother Armand. This legacy is cursed and will plunge the two men into an abyss of violence.

غيوم، ضابط شرطة شاب واعد، يرث صالة بولينغ من أبيه، ويقرر أن يمنحها إلى أخيه غير الشقيق الوحيد، أرمان، ولكن هذا الإرث ملعون وسيوقع الأخوين في هاوية من العنف.

CAIRO CLASSICS — كلاسيكيات القاهرة

A Day for Women

يوم للستات

Director

Kamla Abouzekri

كاملة أبو ذكري

Egypt | Fiction | 2016 | Color | 111 m

مصر | روائي | ٢٠١٦ | مُلوّن | ١١١ د

A new swimming pool opens in a Cairo district, with the announcement that Sundays will be only for females. This causes ripples throughout the local community, while three women - Shamiya, Azza, and Lula - assess their varying lives.

يفتتح مَسبح أبوابه في حي شعبي في القاهرة، ويُعلن أن أيام الأحد ستكون مخصصة للنساء فقط، وهو ما يتسبب في اضطرابات داخل مجتمع الحي، وفي الوقت نفسه سيتعين على شيماء وعزة ولولا إعادة النظر إلي حياتهن.

Breathless (À Bout De Souffle)

اللاهث

Director

Jean-Luc Godard

جان لوك غودار

France | Fiction | 1960 | Black and white | 90 m

فرنسا | روائي | ١٩٦٠ | أبيض وأسود | ٩٠ د

A young car thief impulsively kills a policeman and tries to persuade a his aspiring journalist girlfriend to hide in Italy with him.

سارق سيارات هاو يقتل رجل شرطة بشكل مندفع، ثم يلجأ إلى حبيبته الصحفية الواعدة، ويحاول إقناعها أن تهرب معه إلى إيطاليا.

Fallen Angels Paradise
جنّة الشياطين

Director
Ossama Fawzy
أسامة فوزي

Egypt | Fiction | 1999 | Color | 79 m

مصر | روائي | ١٩٩٩ | مُلوّن | ٧٩ د

A formerly successful man dies then his semi-crazy daughter makes arrangements while his street thug friends take the corpse out for one last night.

يفارق رجل ناجح الحياة، وتحاول ابنته المُصابة بما يشبه الجنون اتخاذ بعض الإجراءات، بينما يسرق مجموعة من أصدقائه المهمشين جثته لتوديعه بطريقتهم الخاصة.

The Choice
الاختيار

Director
Youssef Chahine
يوسف شاهين

Egypt | Fiction | 1970 | Color | 110 m

مصر | روائي | ١٩٧٠ | مُلوّن | ١١٠ د

When Mahmoud, a worker on Alexandria's waterfront is found murdered, his twin brother Sayyid – a well-respected and well-connected writer becomes the prime suspect.

محمود، عامل في ميناء الإسكندرية، يُعثر عليه مقتولًا، ويصبح أخيه التوأم سيد، الكاتب الشهير الذي لديه دائرة علاقات واسعة، المشتبه به الأول في الجريمة.

The Diary of A Deputy In The Countryside
يوميّات نائب في الأرياف

Director
Tawfik Saleh
توفيق صالح

Egypt | Fiction | 1969 | Black and white | 118 m

مصر | روائي | ١٩٦٩ | أبيض وأسود | ١١٨ د

Qamar dies after being shot, and the last name he says is that of his wife's sister Reem, who is the only witness. After her arrest, her beauty draws the attention of the prosecutor, and she succeeds in escaping from the warden's house.

يُصاب قمر بطلق ناري، وينطق باسم ريم أخت زوجته قبل أن يلفظ الروح، تصبح ريم هى الشاهدة الوحيدة، وبعد أن يُقبض عليها، يلفت جمالها انتباه النائب العام، وتنجح في الهرب من منزل السجّان.

The Hawks and the Sparrows
(Uccellacci E Uccellini)

الصقور والعصافير

Director
Pier Paolo Pasolini
بيير باولو بازوليني

Italy | Fiction | 1966 | Black and white | 89 m

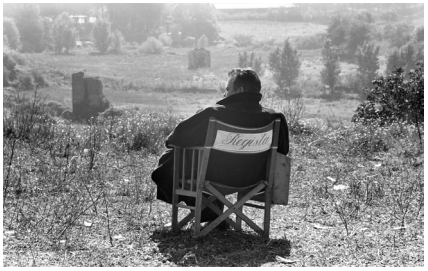
إيطاليا | روائي | ١٩٦٦ | أبيض وأسود | ٨٩ د

An old man and his son are walking along the road when they meet a speaking crow. They are moved back 750 years in time, changed into monks and sent by St. Francis to convert the hawks and the sparrows to Christianity.

بينما يتنزه رجل عجوز وابنه يقابلان غرابًا متكلمًا. وبعد فترة يعودان بالزمن إلى الوراء لمدة ٧٥٠ سنة حيث يتحولان إلى راهبين أرسلهما القديس فرانسيس لدعوة العصافير والصقور إلى المسيحية.

La Ricotta

الريكوتا



Director
Pier Paolo Pasolini
بيير باولو بازوليني

Italy, France | Fiction | 1963 | Color and Black and White | 35 m

إيطاليا، فرنسا | روائي | ١٩٦٣ | مُلوّن وأبيض وأسود | ٣٥ د

A director attempting to make a film of the crucifixion of Jesus—all while he, the cast, and crew behave in the most un-Christlike ways imaginable.

يحاول مخرج صناعة فيلم عن صلب المسيح، في حين أنه هو وفريق العمل والممثلين يتصرفون بالصورة الأقل تدينًا على الإطلاق.

Medea

ميديا

Director
Pier Paolo Pasolini
بيير باولو بازوليني

Italy, France | Fiction | 1969 | Color | 111 m

إيطاليا، فرنسا | روائي | ١٩٦٩ | مُلوّن | ١١١ د

The powerful sorceress helps Jason steal the Golden Fleece and reclaim his throne, then enacts a gruesome revenge after he spurns her.

تساعد الساحرة القوية جايسون في سرقة الفروة الذهبية، واستعادة عرشه، ثم تبدأ في شن انتقام مروع بعدما يزدريها.

Pierrot the Fool (Pierrot Le Fou)

بييرو الأحمق

Director

Jean-Luc Godard

جان لوك غودار

France | Fiction | 1965 | Color | 111 m

فرنسا | روائي | ١٩٦٥ | مَلوّن | ١١١ د

Pierrot escapes his boring society and flees with Marianne, a girl chased by hit-men from Algeria. They lead an unorthodox life, always on the run.

يهرب بييرو من حياته المملة، ويسافر برفقة فتاة تدعى ماريان، يطاردها لصوص من الجزائر. سويًا يعيش بييرو وماريان حياة غير عادية في حالة ترحال مستمر.

A Song On The Passage

أغنية على الممر

Director

Ali Abdel Khaleq

علي عبد الخالق

Egypt | Fiction | 1972 | Black and white | 95 m

مصر | روائي | ١٩٧٢ | أبيض وأسود | ٩٥ د

During 1967 war, the connection drops between a group of soldiers on a passage in the desert and the command center. They try to survive despite the enemy attacks and the lack of supplies.

أثناء حرب ١٩٦٧، ينقطع الاتصال بين مجموعة من الجنود في الصحراء ومركز قيادتهم. تحاول المجموعة النجاة بالرغم من هجمات العدو وقلة الإمدادات.

The Turin Horse (A Torinói Ló)

حصان تورينو

Director

Béla Tarr, Ágnes Hranitzky

بيلا تار، أغنس هرانيتزكي

Hungary, France, Switzerland, Germany | Fiction | 2011
Black and white | 156 m

المجر، فرنسا، سويسرا، ألمانيا | روائي | ٢٠١١ | أبيض وأسود | ١٥٦ د

After witnessing a carriage driver whipping his horse, the philosopher Friedrich Nietzsche ran to the scene, threw his arms around the horse and collapsed—never to recover.

يرى الفيلسوف فريدريك نيتشه حوذيًا يهوي بالسوط على حصان، فيجري مسرعًا ويحاول احتضان الحصان ثم ينهار، ولا يتعافى من بعدها أبدًا.

The Werckmeister Harmonies
(Werckmeister Harmóniák)

تناغمات فيركماستر

Director

Béla Tarr, Ágnes Hranitzky

بيلا تار، أغنس هرانيتزكي

Hungary, France, Germany, Italy | Fiction | 2000
Black and white | 145 m

المجر، فرنسا، ألمانيا، إيطاليا | روائي | ٢٠٠٠ | أبيض وأسود | ١٤٥ د

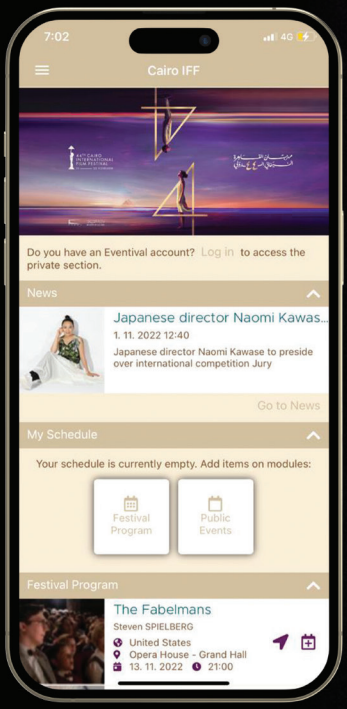
An innocent young man witnesses violence break out after an isolated village is inflamed by the arrival of a circus and its peculiar attractions.

شاب بريء ساذج يشهد اندلاع العنف في قريته المعزولة بعدما يحط سيرك على أراضيها.

وزارة الثقافة
MINISTRY OF CULTURE

FIAPF

FILM SCREENINGS SCHEDULE
جدول عروض الأفلام



13 — 22 NOV 2022

DOWNLOAD THE OFFICIAL CIFF44 APP TO ACCESS FESTIVAL PROGRAM, FILM LIST WITH SYNOPSES AND TIMINGS AND MORE!

لمعرفة المزيد عن الأفلام و المسابقات
وأماكن العرض ، حمل التطبيق

44TH CAIRO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

مهرجان القاهرة السينمائي الدولي ٤٤

Monday, November 14, 2022

GRAND HALL
المسرح الكبير

07:00 PM
Far From the Nile
بعيدًا عن النيل

Sherief Elkatsha
Arabic, Amharic, English, Swahili
99 min

Q | +12

09:30 PM
The Woodcutter Story
قصة الحطّاب

Mikko Myllylahti
Finnish
98 min

A | +12

FOUNTAIN THEATRE
مسرح النافورة

07:30 PM
Final Cut
النسخة النهائية

Michel Hazanavicius
French
112 min

A | +18

SMALL THEATER
المسرح الصغير

12:15 PM
Alcarràs
ألكاراس

Carla Simón
Catalan
120 min

A | +12

03:00 PM
For My Country
لأجل وطني

Rachid Hami
French, Arabic, English, Mandarin
113 min

A | Q | +16

09:30 PM
Houria
حورية

Mounia Meddour
French
98 min

A | +12

HANAGER THEATRE
مسرح الهناجر

11:00 AM
The Werckmeister Harmonies
تناغمات فيركماستر

Béla Tarr, Ágnes Hranitzky
Hungarian
146 min

+16

02:45 PM
A Cooler Climate
مناخ أكثر برودة

James Ivory, Giles Gardner
English
72 min

Q | +12

05:30 PM
Blanquita
بلانكيتا

Fernando Guzzoni
Spanish
98 min

A | +18

BO BADGES ONLY | Q (Q&A) | A مترجم للعربية | Gala Screenings | Official Selection - Out Of Competition | Special Screenings

الاثنين ١٤ نوفمبر ٢٠٢٢

HANAGER CINEMA
سينما الهناجر

03:00 PM
Breathless
اللاهث
Jean-Luc Godard
French
90 min
+12

07:15 PM
Narcosis
تخدير
Martijn De Jong
Dutch
111 min
+16

EWART HALL - AUC
قاعة إيوارت

03:30 PM
Ramona
رامونا
Andrea Bagney
Spanish
80 min
+12

06:30 PM
EAMI
إيامي
Paz Encina
Ayoreo, Guaraní
85 min
+16

ZAMALEK CINEMA 1
سينما الزمالك ١

03:00 PM
Nostalgia
حنين
Mario Martone
Italian, Arabic
118 min
A
+16

06:15 PM
When The Waves Are Gone
عندما تنحسر الأمواج
Lav Diaz
Tagalog
187 min
A
+18

12:00 AM
The Menu
قائمة الطعام
Mark Mylod
English
107 min
A
+16

ZAMALEK CINEMA 2
سينما الزمالك ٢

03:30 PM
EO
إيو
Jerzy Skolimowski
Polish
86 min
A
+12

International Competition
International Panorama
International Critics' Week Competition
Horizons of Arab Cinema Competition
Midnight Screenings
Short Film Competition
Cairo Classics

Tuesday November 15, 2022

GRAND HALL
المسرح الكبير

12:00 PM	03:30 PM	07:00 PM	09:45 PM
The Fabelmans آل فابلمان	**Bread and Salt** خبز وملح	**Jalaldine** جلال الدين	**I Don't Want to Be Dust** لا أريد أنْ أستحيل غبارًا
Steven Spielberg English **151 min**	**Damian Kocur** Polish, Arabic **99 min**	**Hassan Benjelloun** Arabic **95 min**	**Iván Löwenberg** Spanish **86 min**
A, +12	A, Q, +16	Q, +12	A, Q, +12

FOUNTAIN THEATRE
مسرح النافورة

06:30 PM	09:15 PM
The Choice الاختيار	**Our Ties** روابطنا
Youssef Chahine Arabic **110 min**	**Roschdy Zem** French **85 min**
	+12

SMALL THEATER
المسرح الصغير

12:30 PM	04:00 PM	08:45 PM
Listen انصت	**R.M.N.** لمحة	**I Have Electric Dreams** لديّ أحلامٌ كهربائية
Maria Douza Greek, Bulgarian **108 min**	**Cristian Mungiu** Romanian **127 min**	**Valentina Maurel** Spanish **103 min**
A, Q, +12	A, BO	A, Q, +18

HANAGER THEATRE
مسرح الهناجر

06:00 PM	09:00 PM
Far From the Nile بعيدًا عن النيل	**Klondike** كلونديك
Sherief Elkatsha Arabic, Amharic, English, Swahili **99 min**	**Maryna Er Gorbach** Ukrainian, Russian, Dutch, Chechen **100 min**
+12	A, +12

BO BADGES ONLY | Q (Q&A) | A مترجم للعربية | Gala Screenings | Official Selection - Out Of Competition | Special Screenings

الثلاثاء ١٥ نوفمبر ٢٠٢٢

HANAGER CINEMA
سينما الهناجر

12:00 PM	05:45 PM	08:30 PM
Pierrot le foul بييرو الأحمق	**Love Life** الحب، الحياة	**When The Waves Are Gone** عندما تنحسر الأمواج
Jean-Luc Godard French **111 min**	**Koji Fukada** Japanese **123 min**	**Lav Diaz** Tagalog **187 min**
A +12	A +16	A +18

EWART HALL - AUC
قاعة إيوارت

12:30 PM	03:00 PM	06:00 PM	08:45 PM
The Woodcutter Story قصة الحطّاب	**For My Country** لأجل وطني	**Parisian Hustle** الصخب الباريسي	**Houria** حورية
Mikko Myllylahti Finnish **98 min**	**Rachid Hami** French, Arabic, English, Mandarin **113 min**	**Hamé Bourokba, Ekoué Labitey`** French, English **98 min**	**Mounia Meddour** French **98 min**
A +12	A +16	+12	A +12

ZAMALEK CINEMA 1
سينما الزمالك ١

03:15 PM	06:00 PM	09:00 PM	12:00 AM
Runner الراكضة	**Alcarràs** ألكاراس	**Manticore** المانتيكور	**Final Cut** النسخة النهائية
Marian Mathias English **76 min**	**Carla Simón** Catalan **120 min**	**Carlos Vermut** Spanish **115 min**	**Michel Hazanavicius** French **112 min**
A +12	A +12	A +18	A +18

ZAMALEK CINEMA 2
سينما الزمالك ٢

06:30 PM	03:00 PM	06:30 PM	09:30 PM
EAMI إيامي	**Blanquita** بلانكيتا	**Narcosis** تخدير	**Joyland** جويلاند
Paz Encina Ayoreo, Guaraní **85 min**	**Fernando Guzzoni** Spanish **98 min**	**Martijn De Jong** Dutch **111 min**	**Saim Sadiq** Urdu, Punjabi **126 min**
+16	A +18	+16	A BO

- International Competition
- International Panorama
- International Critics' Week Competition
- Horizons of Arab Cinema Competition
- Midnight Screenings
- Short Film Competition
- Cairo Classics

Wednesday, November 16, 2022

GRAND HALL
المسرح الكبير

12:30 PM
War Pony
مُهر الحرب

Riley Keough, Gina Gammell
English
115 min

A | | +12

03:30 PM
Love According To Dalva
الحب بحسب دالفا

Emmanuelle Nicot
French
88 min

A | | +12

06:45 PM
The Swimmers
السبّاحتان

Sally El Hosaini
English, Arabic
134 min

A | Q | +12

FOUNTAIN THEATRE
مسرح النافورة

07:30 PM
Safe Place
مكان آمن

Juraj Lerotić
Croatian
102 min

| | Q | +16

10:30 PM
Tori & Lokita
توري ولوكيتا

Jean - Pierre and Luc Dardenne
French
88 min

A | | +16

SMALL THEATER
المسرح الصغير

01:00 PM
Nostalgia
حنين

Mario Martone
Italian, Arabic
118 min

A | | +16

04:15 PM
The Family
العايلة

Merzak Allouache
Arabic
95 min

| Q | +12

07:15 PM
Victim
ضحية

Michal Blaško
Ukrainian, Czech
92 min

A | Q | +12

09:45 PM
Jalaldine
جلال الدين

Hassan Benjelloun
Arabic
95 min

| | +12

HANAGER THEATRE
مسرح الهناجر

12:45 PM
Ramona
رامونا

Andrea Bagney
Spanish
80 min

| | +12

03:00 PM
Return To Dust
العودة إلى التراب

Li Ruijun
Chinese
133 min

A | | +12

06:00 PM
Manticore
المانتيكور

Carlos Vermut
Spanish
115 min

A | | +18

09:15 PM
A Far Shore
شاطىء بعيد

Masaaki Kudô
Japanese
128 min

A | | +18

BO BADGES ONLY | **Q** (Q&A) | **A** مترجم للعربية | **Gala Screenings**

Official Selection - Out Of Competition
Special Screenings

الأربعاء ١٦ نوفمبر ٢٠٢٢

HANAGER CINEMA
سينما الهناجر

12:00 PM	02:30 PM	05:15 PM	08:15 PM	10:15 PM
EO إيو	**I Have Electric Dreams** لديّ أحلامٌ كهربائية	**A Day for Women** يوم للستات	**The Hawks And The Sparrows** الصقور والعصافير	**The Turin Horse** حصان تورينو
Jerzy Skolimowski Polish **86 min**	**Valentina Maurel** Spanish **103 min**	**Kamla Abouzekri** Arabic **111 min**	**Pier Paolo Pasolini** Italian **89 min**	**Béla Tarr, Ágnes Hranitzky** Hungarian, German **156 min**
A +12	A +18		A +12	+12

EWART HALL - AUC
قاعة إيوارت

01:30 PM	03:30 PM	06:30 PM	09:00 PM
I Don't Want to Be Dust لا أريد أن أستحيل غبارًا	**Robe Of Gems** ثوب من الأحجار الكريمة	**Bread and Salt** خبز وملح	**Short Film Program 1** برنامج الأفلام القصيرة ١
Iván Löwenberg Spanish **86 min**	**Natalia López Gallardo** Spanish **117 min**	**Damian Kocur** Polish, Arabic **99 min**	**86 min**
A +12	A +16	A +16	A Q +12

ZAMALEK CINEMA 1
سينما الزمالك ١

12:45 PM	03:00 PM	06:00 PM	09:15 PM	12:00 AM
Runner الراكضة	**Love Life** الحب، الحياة	**Klondike** كلونديك	**Listen** انصت	**Medusa Deluxe** ميدوسا ديلوكس
Marian Mathias English **76 min**	**Koji Fukada** Japanese **123 min**	**Maryna Er Gorbach** Ukrainian, Russian, Dutch, Chechen **100 min**	**Maria Douza** Greek, Bulgarian **108 min**	**Tom Hardiman** English **101 min**
A +12	A +16	A +12	A +12	A +18

ZAMALEK CINEMA 2
سينما الزمالك ٢

01:00 PM	06:30 PM	09:00 PM
Houria حورية	**Far From the Nile** بعيدًا عن النيل	**Final Cut** النسخة النهائية
Mounia Meddour French **98 min**	**Sherief Elkatsha** Arabic, Amharic, English, Swahili **99 min**	**Michel Hazanavicius** French **112 min**
A +12	+12	A +18

- International Competition
- International Panorama
- International Critics' Week Competition
- Horizons of Arab Cinema Competition
- Midnight Screenings
- Short Film Competition
- Cairo Classics

Thursday, November 17, 2022

GRAND HALL
المسرح الكبير

03:30 PM
Something You Said Last Night
شيءٌ قلته الليلة الماضية
Luis De Filippis
English, Italian
96 min
A | Q | BO

06:45 PM
19B
١٩ب
Ahmad Abdalla
Arabic
95 min
Q | +12

09:45 PM
Saint Omer
سانت أومير
Alice Diop
French
122 min
A | Q | +12

FOUNTAIN THEATRE
مسرح النافورة

09:15 PM
The Island of Forgiveness
جزيرة الغفران
Ridha Behi
Italian, Arabic
86 min
A | Q | +16

SMALL THEATER
المسرح الصغير

12:00 PM
Rabiye Kurnaz Vs. George W. Bush
رابي كورناز ضد جورج دبليو بوش
Andreas Dresen
German, English, Turkish
119 min
A | Q | +12

02:45 PM
R.M.N.
لمحة
Cristian Mungiu
Romanian
127 min
A | BO

05:45 PM
Joyland
جويلاند
Saim Sadiq
Urdu, Punjabi
126 min
A | BO

09:00 PM
I'm Coming Home
نرجعلك
Yassine Redissi
Arabic, French
93 min
Q | +12

HANAGER THEATRE
مسرح الهناجر

12:30 PM
The Kings Of The World
ملوك العالم
Laura Mora
Spanish
111 min
A | +12

03:30 PM
A Cooler Climate
مناخ أكثر برودة
James Ivory, Giles Gardner
English
72 min
+12

06:00 PM
Short Film Program 1
برنامج الأفلام القصيرة ١
86 min
A | Q | +12

08:30 PM
Safe Place
مكان آمن
Juraj Lerotić
Croatian
102 min
+16

BO BADGES ONLY | Q (Q&A) | A مترجم للعربية | Gala Screenings | Official Selection - Out Of Competition | Special Screenings

الخميس ١٧ نوفمبر ٢٠٢٢

HANAGER CINEMA
سينما الهناجر

12:30 PM	01:30 PM	04:15 PM
La Ricotta الريكوتا	**Medea** ميديا	**Fallen Angels Paradise** جنّة الشياطين
Pier Paolo Pasolini Italian **35 min**	**Pier Paolo Pasolini** Italian **118 min**	**Ossama Fawzy** Arabic **79 min**
A +16		

EWART HALL - AUC
قاعة إيوارت

12:15 PM	03:15 PM	06:30 PM	08:45 PM
The Word الكلمة	**A Far Shore** شاطىء بعيد	**Love According To Dalva** الحب بحسب دالفا	**Short Film Program 2** برنامج الأفلام القصيرة ٢
Beata Parkanová Czech **121 min**	**Masaaki Kudô** Japanese **128 min**	**Emmanuelle Nicot** French **88 min**	**89 min**
A +12	A +18	A +12	

ZAMALEK CINEMA 1
سينما الزمالك ١

12:00 PM	03:00 PM	05:30 PM	09:30 PM	12:00 AM
War Pony مُهر الحرب	**Our Ties** روابطنا	**The Family** العايلة	**Victim** ضحية	**The Nightsiren** صفارة إنذار الليل
Riley Keough, Gina Gammell English **115 min**	**Roschdy Zem** French **85 min**	**Merzak Allouache** Arabic **95 min**	**Michal Blaško** Ukrainian, Czech **92 min**	**Tereza Nvotová** Slovak **109 min**
A +12	+12	+12	A +12	+18

ZAMALEK CINEMA 2
سينما الزمالك ٢

02:30 PM	05:30 PM	08:00 PM
Return To Dust العودة إلى التراب	**Ramona** رامونا	**Robe Of Gems** ثوب من الأحجار الكريمة
Li Ruijun Chinese **133 min**	**Andrea Bagney** Spanish **80 min**	**Natalia López Gallardo** Spanish **117 min**
A +12	+12	A +16

- International Competition
- International Panorama
- International Critics' Week Competition
- Horizons of Arab Cinema Competition
- Midnight Screenings
- Short Film Competition
- Cairo Classics

Friday, November 18, 2022

GRAND HALL
المسرح الكبير

03:15 PM
Tinnitus
طنين الأذن

Gregorio Graziosi
Portuguese, Japanese
105 min

A | Q | +16

06:45 PM
The Dam
السد

Ali Cherri
Arabic
80 min

Q | +12

09:15 PM
Alam
علَم

Firas Khoury
Arabic, Hebrew
104 min

+16

FOUNTAIN THEATRE
مسرح النافورة

07:15 PM
EO
إيو

Jerzy Skolimowski
Polish
86 min

A | +12

SMALL THEATER
المسرح الصغير

01:15 PM
Something You Said Last Night
شيءٌ قلته الليلة الماضية

Luis De Filippis
English, Italian
96 min

A | BO

03:45 PM
Pamfir
بامفير

Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk
Ukrainian
103 min

A | Q | +18

06:30 PM
Utama
المبدأ

Alejandro Loayza Grisi
Spanish
87 min

A | +12

08:45 PM
Our Ties
روابطنا

Roschdy Zem
French
85 min

+12

HANAGER THEATRE
مسرح الهناجر

03:00 PM
Exposure
انكشاف

Holly Morris
English
88 min

Q | +12

05:15 PM
I'm Coming Home
نرجعلك

Yassine Redissi
Arabic, French
93 min

Q | +12

08:15 PM
The Turin Horse
حصان تورينو

Béla Tarr, Ágnes Hranitzky
Hungarian, German
156 min

+12

BO BADGES ONLY | Q (Q&A) | A مترجم للعربية | Gala Screenings | Official Selection - Out Of Competition | Special Screenings

الجمعة ١٨ نوفمبر ٢٠٢٢

HANAGER CINEMA
سينما الهناجر

01:30 PM	04:30 PM	07:15 PM	10:00 PM
The Diary of A Deputy In The Countryside يوميّات نائب في الأرياف	Short Film Program 2 برنامج الأفلام القصيرة ٢	Short Film Program 1 برنامج الأفلام القصيرة ١	Parisian Hustle الصخب الباريسي
Tawfik Saleh Arabic **118 min**	**89 min**	**86 min**	Hamé Bourokba, Ekoué Labitey` French, English **98 min**
		A Q +12	+12

EWART HALL - AUC
قاعة إيوارت

01:00 PM	03:30 PM	05:45 PM	09:00 PM
19B ١٩ب	The Super 8 Years سنوات السوبر ٨	Il Boemo البوهيمي	Short Film Program 3 برنامج الأفلام القصيرة ٣
Ahmad Abdalla Arabic **95 min**	Annie Ernaux, David Ernaux-Briot French **60 min**	Petr Vaclav Italian **143 min**	**79 min**
Q +12	A +12	A +18	A Q +18

ZAMALEK CINEMA 1
المسرح الصغير

12:00 PM	03:00 PM	06:00 PM	08:45 PM	12:00 AM
Saint Omer سانت أومير	The Kings Of The World ملوك العالم	Rabiye Kurnaz Vs. George W. Bush رابي كورناز ضد جورج دبليو بوش	Love According To Dalva الحب بحسب دالفا	Saturn Bowling بولينغ ساتيرن
Alice Diop French **122 min**	Laura Mora Spanish **111 min**	Andreas Dresen German, English, Turkish **119 min**	Emmanuelle Nicot French **88 min**	Patricia Mazuy French **114 min**
A +12	A +12	A +12	A +12	+18

ZAMALEK CINEMA 2
سينما الزمالك ٢

12:45 PM	03:30 PM	07:15 PM	09:45 PM
The Island of Forgiveness جزيرة الغفران	Jalaldine جلال الدين	Plan 75 الخطة ٧٥	The Word الكلمة
Ridha Behi Italian, Arabic **86 min**	Hassan Benjelloun Arabic **95 min**	Chie Hayakawa Japanese **112 min**	Beata Parkanová Czech **121 min**
A +16	+12	A +12	A +12

- International Competition
- International Panorama
- International Critics' Week Competition
- Horizons of Arab Cinema Competition
- Midnight Screenings
- Short Film Competition
- Cairo Classics

Saturday, November 19, 2022

GRAND HALL
المسرح الكبير

03:00 PM
Blind Willow, Sleeping Woman
الصفصافة العمياء، المرأة النائمة

Pierre Földes
French, English
110 min

A | Q | +18

06:45 PM
The Astronaut
رائد الفضاء

Nicolas Giraud
French
110 min

A | Q | +12

09:45 PM
Riverbed
بِركة العروس

Bassem Breche
Arabic
78 min

Q | +12

FOUNTAIN THEATRE
مسرح النافورة

07:30 PM
Alam
علم

Firas Khoury
Arabic, Hebrew
104 min

+16

SMALL THEATER
المسرح الصغير

03:15 PM
The Oasis of Frozen Waters
واحة المياه المتجمدة

Mohammed Raouf Sebbahi
Arabic, French
92 min

Q | +12

06:00 PM
Tinnitus
طنين الأذن

Gregorio Graziosi
Portuguese, Japanese
105 min

A | +16

HANAGER THEATRE
مسرح الهناجر

12:00 PM
The Story Of Plastic
قصة البلاستيك

Deia Schlosberg
English
95 min

Q | +12

02:30 PM
Girl Gang
عصابة الفتيات

Susanne Regina Meures
German
97 min

Q | +12

05:30 PM
La Jauría
المجموعة

Andrés Ramírez Pulido
Spanish
86 min

A | +12

08:00 PM
Plan 75
الخطة ٧٥

Chie Hayakawa
Japanese
112 min

A | +12

BO BADGES ONLY | Q (Q&A) | A مترجم للعربية | Gala Screenings | Official Selection - Out Of Competition | Special Screenings

السبت ١٩ نوفمبر ٢٠٢٢

HANAGER CINEMA
سينما الهناجر

12:30 PM
A Song On The Passage
أغنية على الممر

Ali Abdel Khaleq
Arabic
95 min

03:30 PM
Short Film Program 3
برنامج الأفلام القصيرة ٣

79 min

A | Q | +18

06:00 PM
I Don't Want to Be Dust
لا أريد أن أستحيل غبارًا

Iván Löwenberg
Spanish
86 min

A | +12

08:45 PM
Short Film Program 2
برنامج الأفلام القصيرة ٢

89 min

EWART HALL - AUC
قاعة إيوارت

12:15 PM
The Diary of A Deputy In The Countryside
يوميّات نائب في الأرياف

Tawfik Saleh
Arabic
118 min

03:00 PM
The Choice
الاختيار

Youssef Chahine
Arabic
110 min

06:00 PM
Utama
المبدأ

Alejandro Loayza Grisi
Spanish
87 min

A | +12

09:00 PM
Short Film Program 4
برنامج الأفلام القصيرة ٤

86 min

+18

ZAMALEK CINEMA 1
سينما الزمالك ١

03:00 PM
19B
١٩ب

Ahmad Abdalla
Arabic
95 min

Q | +12

05:30 PM
The Super 8 Years
سنوات السوبر ٨

Annie Ernaux, David Ernaux-Briot
French
60 min

A | +12

08:00 PM
I'm Coming Home
نرجعلك

Yassine Redissi
Arabic, French
93 min

Q | +12

ZAMALEK CINEMA 2
سينما الزمالك ٢

06:00 PM
The Family
العايلة

Merzak Allouache
Arabic
95 min

+12

International Competition
International Panorama
International Critics' Week Competition
Horizons of Arab Cinema Competition
Midnight Screenings
Short Film Competition
Cairo Classics

Sunday, November 20, 2022

GRAND HALL
المسرح الكبير

12:30 PM
Tori & Lokita
توري ولوكيتا

Jean - Pierre and Luc Dardenne
French
88 min

A | +16

03:00 PM
A Man
رجلٌ ما

Kei Ishikawa
Japanese
112 min

A | Q | +12

06:45 PM
Joseph's Journey
رحلة يوسف

Joud Said
Arabic
105 min

Q | +16

09:45 PM
Mother Valley
أرض الوهم

Carlos Chahine
Arabic, French
87 min

Q | +18

FOUNTAIN THEATRE
مسرح النافورة

07:30 PM
The Banshees Of Inisherin
جنّيات إنيشيرين

Martin McDonagh
English
114 min

A | +16

SMALL THEATER
المسرح الصغير

12:30 PM
Close
مُقرب

Lukas Dhont
French, Dutch
105 min

A | +18

03:30 PM
Light Upon Light
نور على نور

Christian Suhr
English, Arabic
78 min

Q | +12

06:15 PM
Things Unsaid
أشياء لم تُقل

Eleonora Veninova
Macedonian
98 min

A | Q | +18

09:00 PM
Dalíland
أرض دالي

Mary Harron
English
104 min

A | +18

HANAGER THEATRE
مسرح الهنجر

02:00 PM
The Oasis of Frozen Waters
واحة المياه المتجمدة

Mohammed Raouf Sebbahi
Arabic, French
92 min

+12

08:45 PM
Pamfir
بامفير

Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk
Ukrainian
103 min

A | +18

BO BADGES ONLY | Q (Q&A) | A مترجم للعربية | Gala Screenings | Official Selection - Out Of Competition | Special Screenings

الأحد ٢٠ نوفمبر ٢٠٢٢

HANAGER CINEMA
سينما الهناجر

04:30 PM	07:15 PM
Short Film Program 4 برنامج الأفلام القصيرة ٤	Short Film Program 3 برنامج الأفلام القصيرة ٣
86 min	79 min
+18	A Q +18

EWART HALL - AUC
قاعة إيوارت

12:00 PM	02:30 PM	06:00 PM	09:00 PM
The Dam السد	Blind Willow, Sleeping Woman الصفصافة العمياء، المرأة النائمة	Alam علَم	La Jauría المجموعة
Ali Cherri Arabic 80 min	Pierre Földes French, English 110 min	Firas Khoury Arabic, Hebrew 104 min	Andrés Ramírez Pulido Spanish 86 min
+12	A +18	+16	A +12

ZAMALEK CINEMA 1
سينما الزمالك ١

11:45 AM	03:00 PM	06:00 PM	09:00 PM
Suro سِدادة	Ann آن	The Astronaut رائد الفضاء	Houria حورية
Mikel Gurrea Spanish, Catalan 116 min	Ciaran Creagh English 102 min	Nicolas Giraud French 110 min	Mounia Meddour French 98 min
+18	A +18	A Q +12	A +12

ZAMALEK CINEMA 2
سينما الزمالك ٢

12:30 PM	03:30 PM	06:15 PM
Riverbed بِركة العروس	Girl Gang عصابة الفتيات	Tinnitus طنين الأذن
Bassem Breche Arabic 78 min	Susanne Regina Meures German 97 min	Gregorio Graziosi Portuguese, Japanese 105 min
+12	+12	A +16

International Competition
International Panorama
International Critics' Week Competition
Horizons of Arab Cinema Competition
Midnight Screenings
Short Film Competition
Cairo Classics

Monday, November 21, 2022

FOUNTAIN THEATRE
مسرح النافورة

06:30 PM
The Son
الابن

Florian Zeller
English
123 min

A		+12

SMALL THEATER
المسرح الصغير

12:30 PM
Things Unsaid
أشياء لم تُقل

Eleonora Veninova
Macedonian
98 min

A		+18

03:30 PM
The Young Arsonists
المخربات الصغيرات

Sheila Pye
English
93 min

	BO	

06:15 PM
Mother Valley
أرض الوهم

Carlos Chahine
Arabic, French
85 min

		+18

HANAGER THEATRE
مسرح الهناجر

12:30 PM
Light Upon Light
نور على نور

Christian Suhr
English, Arabic
78 min

		+12

03:00 PM
Dalíland
أرض دالي

Mary Harron
English
104 min

A		+18

BO BADGES ONLY | Q (Q&A) | A مترجم للعربية | Gala Screenings | Official Selection - Out Of Competition | Special Screenings

الاثنين ٢١ نوفمبر ٢٠٢٢

HANAGER CINEMA
سينما الهناجر

02:00 PM	04:45 PM	08:00 PM
A Song On The Passage أغنية على الممر	The Choice الاختيار	The Diary of A Deputy In The Countryside يوميّات نائب في الأرياف
Ali Abdel Khaleq Arabic **95 min**	Youssef Chahine Arabic **110 min**	Tawfik Saleh Arabic **118 min**

EWART HALL - AUC
قاعة إيوارت

12:45 PM	06:30 PM	09:30 PM
Suro سِدادة	Ann آن	A Man رجلٌ ما
Mikel Gurrea Spanish, Catalan **116 min**	Ciaran Creagh English **102 min**	Kei Ishikawa Japanese **112 min**
+18	A +18	A +12

ZAMALEK CINEMA 1
سينما الزمالك ١

12:15 PM	03:30 PM	06:45 PM	09:00 PM
The Banshees Of Inisherin جنّيات إنيشيرين	A Man رجلٌ ما	The Dam السد	The Son الابن
Martin McDonagh English **114 min**	Kei Ishikawa Japanese **112 min**	Ali Cherri Arabic **80 min**	Florian Zeller English **123 min**
A +16	A +12	Q +12	A +12

ZAMALEK CINEMA 2
سينما الزمالك ٢

04:00 PM	06:30 PM	08:45 PM
Tori & Lokita توري ولوكيتا	Joseph's Journey رحلة يوسف	The Oasis of Frozen Waters واحة المياه المتجمدة
Jean - Pierre and Luc Dardenne French **88 min**	Joud Said Arabic **105 min**	Mohammed Raouf Sebbahi Arabic, French **92 min**
A +16	Q +16	+12

International Competition
International Panorama
International Critics' Week Competition
Horizons of Arab Cinema Competition
Midnight Screenings
Short Film Competition
Cairo Classics

Tuesday, November 22, 2022 الثلاثاء ٢٢ نوفمبر ٢٠٢٢

EWART HALL - AUC
قاعة إيوارت

12:30 PM
Joseph's Journey
رحلة يوسف

Joud Said
Arabic
105 min

+16

ZAMALEK CINEMA 1
سينما الزمالك ١

11:45 AM
The Son
الابن

Florian Zeller
English
123 min

A | +12

03:00 PM
Light Upon Light
نور على نور

Christian Suhr
English, Arabic
78 min

+12

ZAMALEK CINEMA 2
سينما الزمالك ٢

12:00 PM
Ann
آن

Ciaran Creagh
English
102 min

A | +18

02:30 PM
I'm Coming Home
نرجعلك

Yassine Redissi
Arabic, French
93 min

+12

BO BADGES ONLY | Q (Q&A) | A مترجم للعربية | Gala Screenings | Official Selection - Out Of Competition | Special Screenings

SHORT FILM COMPETITION PROGRAMMES

برامج الأفلام القصيرة

Short Film Program 1

A Calling. From the Desert. To the Sea
Hide and Seek
The Last Waves of Eugène
Figure 8
A Quiet Night in Monterey Park
Mama

برنامج الأفلام القصيرة ١

دعوة . من الخلا . للبحر
الغميضة
موجات يوجين الأخيرة
رقم ٨
ليلة هادئة في منتزه مونتيري
ماما

Short Film Program 2

Buzz
When Flamingos Fall from the Sky
One F*cking Wish
The Interview
Trinou
Rosemary A.D. (After Dad)

برنامج الأفلام القصيرة ٢

طنين
عندما تتساقط طيور الفلامينغو من السماء
أمنية واحدة لعينة
المقابلة
ترينو
روزماري ب. أ (بعد أبي)

Short Film Program 3

A Short Story
Angelo
Release
Standing Nude
My Girl Friend

برنامج الأفلام القصيرة ٣

قصة قصيرة
أنجيلو
إطلاق سراح
الوقوف عارية
صاحبتي

Short Film Program 4

Vinland
The Birds Have Left Beirut
From the Work of the Devil
Hamza: Chasing the Ghost Chasing Me

برنامج الأفلام القصيرة ٤

فينلاند
الطيور هاجرت من بيروت
من عمل الشيطان
حمزة: أطارد شبحًا يطاردني

Ticketing and Box Office Information:

Ticket Booking and Purchasing:

Tickets can be purchased and booked directly from the box office or online through Tazkarti.com.

Box Office Locations, Timings, and Ticket prices:

Location	Opening Time	Ticket Prices
Opera House	November 12th & 13th: 11:00 - 16:30 November 14th - 21st: 10:00 - 22:30	All regular screenings and events at the Opera House: 50 EGP Gala Screenings*: Main Hall: • Orchestra: 80 EGP • Lounge: 70 EGP • Balcony: 60 EGP
Zamalek Cinema	November 14th - 21st: 11:30 - 22:30	Regular: 60 EGP
Tahrir Cultural Center, AUC	November 14th - 21st: 11:30 - 22:30	Regular: 50 EGP

**Gala Screenings: Please note that gala tickets do not allow red carpet access. They only allow theater access to attend the film screenings.*

Cinephile Ticket Bundles:

- For cinephiles, there is the option of choosing one of CIFF's bundle passes
- Bundles allow you to reserve tickets for film screenings, panels, masterclasses and In Conversations.
- Only Cinephile Plus bundles allow access to galas.
- You may book tickets on the same day or a day ahead at any box office.
- You are allowed 1 ticket only for each film/masterclass/panel.
- Cinephile passes can be purchased from the accreditation hub.

Type	Tickets per pass	Price
Cinephile 10	10 tickets	350 EGP
Cinephile 10 Plus	10 tickets	500 EGP
Cinephile 15	15 tickets	450 EGP
Cinephile 15 Plus	15 tickets	600 EGP

Payment Methods:

Box office: Cash and Credit/Debit Cards

Online: Credit/Debit Cards and Fawry

Badge Holders:

Your badge allows you to watch films, and attend panels, masterclasses and In Conversations for free. You may book tickets on the same day or a day ahead only from any box office.

Benefits per badge:

Type	Tickets Per day* (Films/Panels/Masterclasses/In conversations)	Galas
Industry and Industry Gold	4	Included
Press & Media	4	Included
Syndicates, Student & Cinema Institute	3	Not Included
Invited Guests	4	Included

**All badges are allowed 1 ticket only for each film/masterclass/panel/In Conversation.*

Important Notice for Badge Holders: If three film or event tickets are pulled and not used, your badge will be suspended for 3 days.

In the event that a ticket is pulled and will not be used, you must return it to the box office at least one hour before the screening of the film or event.

Standby queues for sold-out screenings:

You may still have the opportunity to purchase tickets for sold-out screenings via the Standby queuing system available at each venue. Standby queues start 15 minutes prior to the screening starting time.

Please note that the Standby queue offers no guarantee for obtaining a ticket, however it allows you a chance to purchase tickets that might be released at the last minute.

طرق الدفع:

شباك التذاكر: نقدا أو عبر البطاقات الائتمانية

إلكترونيًا: البطاقات الائتمانية أو فوري

حاملي البطاقة:

تسمح لك بطاقة المهرجان بمشاهدة الأفلام وحضور الندوات والمحاضرات مجانا. يمكنكم حجز تذاكر عروض نفس اليوم واليوم التالي فقط (٤٨ ساعة) من أي شباك للتذاكر.

امتيازات البطاقة:

النوع	عدد التذاكر في اليوم* (الأفلام، الندوات، المحاضرات)	عروض السجادة الحمراء
الصناعة والصناعة (فئة ذهبية)	٤	شاملة
الصحافة والإعلام	٤	شاملة
النقابات، والطلبة، ومعهد السينما	٣	غير شاملة
الضيوف المدعوين	٤	شاملة

* يسمح لجميع البطاقات بتذكرة واحدة فقط لكل فيلم، أو ندوة، أو محاضرة.

تنبيه هام: في حالة تكرار عدم استخدام التذكرة المجانية ٣ مرات، سيتم إيقاف البطاقة الخاصة بحاملها ولن يُسمح بالحصول على أي تذاكر مجانية أخرى لمدة ٣ أيام .

في حالة حصولك على تذكرة مجانية ولن يتم استخدامها، يجب إعادة التذكرة لشباك التذاكر قبل ساعة على الأقل من موعد عرض الفيلم أو بدء الفاعلية.

طابور قائمة الانتظار للعروض كاملة العدد

بإمكانكم الحصول على فرصة لحضور العروض كاملة العدد حيث يتم تنظيم طابور انتظار أمام القاعة ١٥ دقيقة قبل موعد بدء العرض.

يرجى ملاحظة أن الانتظار في الطابور لا يقدم أي ضمان للحصول على تذكرة، ولكنه يتيح لك فرصة الحصول على مكان في حالة توفر أماكن في اللحظة الاخيرة.

معلومات شباك التذاكر

شراء التذاكر:

يمكن شراء أو حجز التذاكر مباشرة من شباك التذاكر أو عبر موقع Tazkarti.com.

مواقع شباك التذاكر، مواعيد العمل، وأسعار التذاكر:

الموقع	مواعيد العمل	أسعار التذاكر
دار الأوبرا	١٢ و١٣ نوفمبر الساعة ١١:٠٠ ص حتي ٤:٣٠ م ١٤ الى ٢١ نوفمبر الساعة ١٠:٠٠ ص حتي ١٠:٣٠ م	سعر تذاكر عروض دار الأوبرا : ٥٠ جنيه سعر تذاكر عروض السجادة الحمراء*: أوركسترا: ٨٠ جنيه صالة: ٧٠ جنيه بلكون: ٦٠ جنيه
سينما الزمالك	١٤ الى ٢١ نوفمبر الساعة ١١:٣٠ص حتي ١٠:٣٠ م	تذكرة عادية: ٦٠ جنيه
مركز التحرير الثقافي، الجامعة الأمريكية بالقاهرة	١٤ الى ٢١ نوفمبر الساعة ١١:٣٠ ص حتي ١٠:٣٠ م	تذكرة عادية: ٥٠ جنيه

*عروض السجادة الحمراء: يرجى العلم أن تذاكر العروض لا تسمح بدخول السجادة الحمراء وتسمح بدخول عروض الأفلام فقط.

باقات التذاكر

- يمكن لمحبي السينما اختيار واحدة من باقات مهرجان القاهرة السينمائي الدولي.
- تتيح لك الباقة حجز تذاكر الأفلام والندوات والمحاضرات.
- بطاقة محبي السينما Plus فقط تسمح لك بدخول عروض افلام السجادة الحمراء.
- يمكنكم حجز تذاكر عروض نفس اليوم واليوم التالي فقط من أي شباك للتذاكر.
- يسمح بتذكرة واحدة فقط لكل فيلم، أو ندوة، أو محاضرة.
- يمكنكم الحصول على بطاقات الباقات من مكتب التسجيل والاعتمادات.

النوع	عدد التذاكر لكل بطاقة	السعر
محبي السينما 10	١٠ تذاكر	٣٥٠ جنيه
محبي السينما 10 Plus	١٠ تذاكر	٥٠٠ جنيه
محبي السينما 15	١٥ تذكرة	٤٥٠ جنيه
محبي السينما 15 Plus	١٥ تذكرة	٦٠٠ جنيه

مهرجان القاهرة
السينمائي الدولي ٤٤

44TH CAIRO
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

www.ciff.org.eg